

# LA LIBERTÉ

Vol. 82 n° 25 Saint-Boniface, du 15 au 21 septembre 1995 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 la\_liberte@presse-ouest.mb.ca 60¢ + taxes

**ASSURANCES**  
**autopac**  
**D'ESCHAMBAULT**  
136, BOULEVARD PROVENCHER  
PAUL D'ESCHAMBAULT  
Tél.: 237-4816

  
**SALON MORTUAIRE**  
**DESJARDINS**  
  
ARBORCARE

## À votre service...

Roland Gagné, gérant

Yvon Tetreault  
Claude Lavack  
Joanne Morin

A. Desharnais, SNJM  
Mona Berard  
Edouard Robidoux

357, rue DesMeurons  
St-Boniface, Manitoba R2H 2N6  
(204) 233-4949 • 1-800-665-0488



photo: Sylviane Lanthier

## Toute une maison!

Brigitte Léger recrute des bénévoles pour l'Entre-Temps des Franco-Manitobaines, le refuge pour femmes victimes de violence, qui accueille en ce moment cinq femmes et leurs 12 enfants. Page 21.

### Citation de la semaine

**«Avec tous les noms que j'entends, on risque de se réveiller avec une sauce anti-tout.»**

Cyrille Durand ne sollicitera pas un deuxième mandat à la préfecture de Ritchot, où les rumeurs courent quant aux candidats éventuels. Un seul s'est officiellement déclaré: Albert Bilodeau. Page 9.

## Tempête à Taché

Une tempête a soufflé sur les bouts de chou de l'école Taché mercredi dernier, où la question n'en serait pas une de discrimination anglophone/francophone. Il s'agit plutôt de savoir comment accueillir les enfants qui parlent peu français sans pénaliser les autres. Page 3.

## Quels plans d'action?

À la veille des colloques régionaux qui permettront de connaître les priorités des régions, *La Liberté* fait le point sur la première année de l'Entente Canada-communauté et sur les plans d'action que devaient produire les ministères fédéraux. Pages 6 et 7.

## On vote le 18 octobre

Les parents des enfants inscrits à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) voteront deux fois: les 18 et 25 octobre. Page 5.

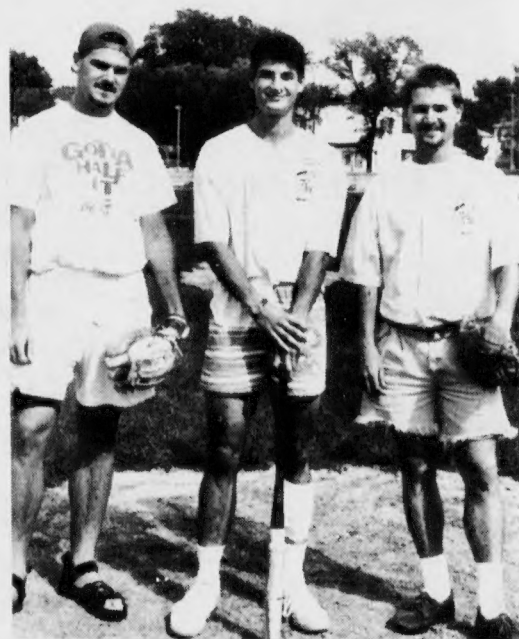


photo: Sylviane Lanthier

## Les enfants de la balle

Des frères, des sœurs, des cousins et des cousines qui décident de former une équipe de balle, qu'est-ce que ça donne? Des gagnants, qui s'amuse! Page 19.



photo: Carole Thibault

Les membres de 4 dames qui jouent aux cartes n'avaient pas l'air de vouloir chicaner le jury, quand ils ont appris qu'ils remportaient la Chicane électrique! Lire page 17.

Connaissiez-vous  
les dernières  
nouvelles?

CHRISTIAN RIOU



NOUS SAVONS QUE C'EST IMPORTANT POUR VOUS DE CONNAÎTRE LES DERNIÈRES NOUVELLES. C'EST TOUT AUSSI IMPORTANT POUR NOUS DE VOUS LIVRER, EN DÉTAILS ET SANS DÉLAI, TOUTE L'INFORMATION SUR LES ÉVÉNEMENTS QUI VOUS TOUCHENT DE PRÈS.

**MANITOBA**  
**ce soir**  
Lundi au vendredi  
18h  
et 22h

DE  
**TOUT**  
POUR FAIRE  
UN MONDE

**SRC**



Télévision  
Manitoba





**Conseil de la coopération du Manitoba**

**FORMATION ENTREPRENEURSHIP\***

- Vous êtes entrepreneur / entrepreneuse?
- Vous possédez le sens des affaires?
- Vous possédez une idée générale pour une petite ou moyenne entreprise?
- Vous avez toujours désiré établir un commerce / une petite entreprise?
- Vous désirez perfectionner et enrichir vos connaissances en gestion?
- Vous désirez contribuer à votre mieux-être personnel, communautaire?
- Avez-vous déjà préparé un plan d'affaires élaboré? Non?

Le Conseil de la coopération du Manitoba accepte présentement des soumissions de candidatures d'individus (francophones ou bilingues) intéressés à profiter d'une formation solide en «Entrepreneurship».

**Quand:** du 2 octobre 1995 au 16 février 1996, 5 jours @ semaine

**Endroit:** Saint-Boniface (Manitoba)

Pour s'inscrire ou pour de plus amples renseignements, les candidats et les candidates devraient communiquer avec le CCM au **233-1560** ou nous écrire au:

**Conseil de la coopération du Manitoba**  
605, rue Des Meurons, bureau 103  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2R1

\* Le projet «Entrepreneurship» est rendu possible grâce aux initiatives du ministère du Développement des Ressources humaines Canada en collaboration avec le Centre d'emploi de Saint-Boniface.

## Violence conjugale

### Un groupe de soutien

Le Centre des femmes Pluri-elles organise pour cet automne un groupe de soutien pour les femmes qui ont été ou sont victimes de violence conjugale.

Une réunion d'information aura lieu le jeudi 28 septembre de 20 h à 21 h 30 aux bureaux de Pluri-elles, au 674 rue Langevin. «Nous voulons offrir du support aux femmes qui vivent ou qui ont vécu cette violence, peu importe qu'elles aient quitté ou non cette situation», explique la conseillère, Lucienne Fortier. Le groupe peut accueillir dix personnes.

Les membres du groupe de soutien se rencontreront une fois par semaine, le jeudi soir, pendant dix semaines. La première rencontre est prévue pour le 5 octobre.

Pluri-elles offre aussi des services de counselling gratuits pour toute femme qui en sent le besoin et offrira après Noël un autre groupe de soutien, cette fois pour les femmes séparées et divorcées.

Renseignements: Cécile Gagnon ou Lucienne Fortier, au 233-1735.

S. L.

## Le SOMMAIRE

■ Éditorial	4	■ Nécrologies	22
■ Télé-horaire	18	■ Quiz	23
■ Emplois et avis	12, 13, 14	■ Recette	23
■ Les Rendez-Vous	16	■ Petites annonces	23
■ Bicolo	20	■ À votre service	24

## Le MANITOBA de A à Z

■ École Taché	3	■ Ritchot	9
■ Saint-Vital	5	■ Winnipeg	17
■ Sainte-Anne	19		

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire  
publié le vendredi  
par Presse-Ouest Limitée

**Directeur:** Jean-François LACERTE  
**Rédactrice en chef:** Sylviane LANTHIER  
**Journalistes:** Karine BEAUDETTE et Carole THIBEAULT  
**Publicitaire:** Jean-François LACERTE  
**Caricaturiste:** Cayouche (Réal BÉRARD)  
**Collaborateur:** BICOLO  
**Infographiste:** Véronique TOGNERI  
**Secrétaire-comptable:** Roxanne BOUCHARD  
**Développement de photos:** Hubert PANTEL

**Heures du bureau:** 9 h à 17 h du lundi au vendredi.

Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.  
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet: <http://www.presse-ouest.mb.ca>  
Courrier électronique: [la\\_liberte@presse-ouest.mb.ca](mailto:la_liberte@presse-ouest.mb.ca)

### L'abonnement annuel:

Manitoba: 28,50 \$ (TPS et taxe provinciale incluses)  
Ailleurs au Canada: 32,10 \$ (TPS incluse)  
États-Unis et outre-mer: 35 \$

Les abonnés.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.  
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.



Prix de l'excellence  
générale 1994



Représentation nationale:  
1-800-20PSCOM  
(613) 241-6700



Fondation  
Donatien Frémont

## DES PRIX À TOUT CASSER!!

**20% DE RÉDUCTION**  
sur une excellente sélection  
de vins canadiens

**FESTIVAL DES VINS DU CANADA**  
DU 14 AU 30 SEPTEMBRE

Profitez-en dès maintenant  
dans les magasins  
d'alcools et chez les  
vendeurs d'alcools  
participants.

Il faut y goûter pour le croire.



SOCIÉTÉ DES ALCOOLS



## Francophonie du monde

### Télé en Atlantique

Ottawa - Tout indique que les francophones de Terre-Neuve devront se contenter pendant encore longtemps du service actuel offert par la Société Radio-Canada. Selon le plan d'action de la SRC pour l'année 1995-1996, c'est la télévision de la SRC de Montréal, et non celle de Moncton au Nouveau-Brunswick, qui continuera à offrir des services de télévision de langue française à Terre-Neuve.

La radio de SRC Atlantique est cependant captée à Terre-Neuve. (APF)

### Francophones d'Amérique

Québec - Cinq Franco-Canadiens ont reçu l'Ordre des francophones d'Amérique décerné annuellement depuis 1978 par le Conseil de la langue française aux personnes qui se sont consacrées au maintien et à l'épanouissement de la langue française. Les récipiendaires sont:

- Huguette Burroughs: journaliste pour le Journal de Cornwall en Ontario;

- Gilles Julien et Françoise Delisle Julien: fondateurs de la chorale Les chansonniers en Ontario;

- Martine Galibois-Barss: présidente de l'Association des parents francophones de la Colombie-Britannique;

- Léone Boudreau-Nelson: acadienne qui a consacré cinquante années de sa vie à l'enseignement.

La directrice du Conseil pour le développement du français en Louisiane, Marlene Broussard, et l'éducateur franco-américain Paul Chassé du New Hampshire ont aussi été honorés. (APF)

### 20 ans de cinéma

Ottawa - Le Centre ontarien de l'Office national du film célèbre son vingtième anniversaire cette année. Pour les cinéphiles, c'est l'occasion rêvée de voir, ou de revoir, les principaux films qui ont jalonné son histoire.

En 20 ans, le Centre a produit ou coproduit 65 films. Mis bout à bout, ces films totalisent 3 millions d'images. On estime à plus d'un million le nombre de téléspectateurs qui ont visionné ces films. (APF)

## ACTUEL

Tempête linguistique à l'école Taché

# Comment accueillir les ayants droit sans pénaliser les autres?

Coup de théâtre mercredi dernier dans le monde de l'éducation francophone: un article à la une du Free Press laisse entendre que l'administration de l'école Taché à Saint-Boniface a séparé les enfants des deux classes de première année sur une base discriminatoire, en isolant les enfants dont le nom est à consonance francophone des enfants dont le nom est à consonance anglophone.

«Mais c'est faux!», s'exclament dans un même souffle la directrice de l'école, Renée-France Labossière et le directeur général de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), Raymond Bisson.

Ce dernier indique qu'il avait longuement parlé la veille avec le journaliste du quotidien de Winnipeg, visiblement un néophyte en ce qui concerne les droits des francophones à gérer leurs écoles.

Le directeur de la DSFM était tout surpris de voir la tournure qu'a pris l'article, surtout que les parents avaient eu une rencontre avec l'école le mercredi précédent.

La représentante régionale Carmelle Mulaire, qui assistait à cette rencontre, indique que rien ne laissait prévoir la suite des événements.

Voici la situation: l'école Taché compte deux classes de première année, regroupant respectivement 21 et 22 élèves. Dans la première, Raymond Bisson repère deux noms à consonance anglaise et deux noms «mixtes»; dans la seconde, il repère trois noms à consonance anglaise. Bref, impossible d'affirmer que les élèves aient été divisés sur cette base.

Le problème qu'avait l'adminis-



Renée-France Labossière: on a fait pour le mieux des élèves.



Carmelle Mulaire: faudrait-il créer un centre d'accueil pour ayants droit?

tration cette année, c'était le plus grand nombre d'élèves ayant des difficultés à comprendre ou à s'exprimer en français.

«Il y en a huit ou neuf, explique la directrice, qui sont dans ce qu'on appelle la phase d'accueil. En faisant les classes, on a considéré ce qui était pour le mieux pour chaque enfant, et on a aussi fait en sorte que ceux qui avaient besoin d'aide puissent en recevoir.»

L'école dispose d'une auxiliaire pour supporter le travail des enseignants auprès de ces élèves: «On

pouvait répartir les élèves et lui donner un demi-temps dans chaque classe, ou les regrouper dans une classe, ce qui permet d'assurer un meilleur suivi auprès de ceux qui, par exemple, sont incapables de suivre une histoire que lit le professeur.»

L'an dernier, l'école Taché n'avait que deux élèves en phase d'accueil et leur intégration à une classe ordinaire n'avait pas soulevé autant de questions de la part des parents.

Ces derniers s'inquiètent de la qualité de l'enseignement que leur enfant recevra, et veulent savoir si le regroupement des enfants de la phase d'accueil dans une même classe ne risque pas de ralentir l'apprentissage des autres.

C'est pour leur permettre d'exprimer leurs craintes que la rencontre du 6 septembre avait été organisée, rappelle Carmelle Mulaire. «On a décidé de suivre la situation de près, et de la réévaluer dans deux mois.» Les parents doivent donc se rencontrer à nouveau

en novembre.

Ce qui est au cœur du problème, estime Carmelle Mulaire, c'est comment on accueille les ayants droit «anglo-dominant» quand ils sont en si grand nombre dans une école déjà trop petite pour le nombre d'élèves, et où il n'y a pas de place pour leur donner un support additionnel en-dehors de la classe.

«Peut-être qu'au lieu d'une phase d'accueil, ça prendrait un centre d'accueil ou une classe d'accueil?», se demande-t-elle.

Quant à Renée-France Labossière, elle rappelle que les élèves ont été regroupés selon leurs compétences langagières dans le cas de ces neuf élèves, mais aussi pour créer un équilibre gars/filles, pour respecter les groupes d'amis et selon le comportement des enfants, comme on le fait toujours. «Certains ont pensé qu'on donnait trop d'attention à ceux qui s'expriment bien, alors qu'on a voulu aider ceux qui s'expriment moins bien.»

Renée-France Labossière estime aussi qu'il est impossible de catégoriser les enfants: certains proviennent de familles aux noms francophones et parlent moins bien français, d'autres grandissent dans des familles mixtes où on ne parle que le français.

«J'ai toujours été sévère sur le niveau de langue, rappelle-t-elle. Ceux qui ne parlaient pas assez bien, je conseillais aux parents de leur faire faire un stage en immersion et de revenir après. Avec la gestion scolaire, nous accueillons les ayants droit. Mais les parents ont aussi leurs responsabilités face au français: s'ils s'engagent à venir dans une école française, il y a des attentes de notre part.»

Sylviane LANTHIER

### LA CHORALE DES INTRÉPIDES INC

invite toutes personnes intéressées à se joindre à elle.

Les auditions et inscriptions  
auront lieu  
le jeudi 21 septembre  
dans la salle 143 dès 19 h.

Pour de plus amples renseignements,  
vous pouvez composer le  
233-7423.

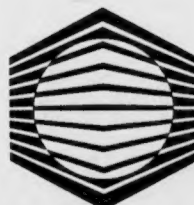


## Dépôt à terme

(REER/FERR admissible)

# 19 mois - 6,75 %

(min. 5 000 \$)



Caisse populaire  
de Saint-Boniface

Succursale Provencher  
237-8874

Succursale Précieux-Sang  
237-4505

Succursale Parc Windsor  
257-3360

Succursale Île-des-Chênes/Otterburne  
878-3765

### LE CLUB LA VERENDRYE



614, rue Des Meurons, Saint-Boniface

### LE FUN des quilles

c'est de joindre une ligue.  
Tout est organisé pour vous,  
des plus jeunes au plus vieux,  
des débutants aux experts.

Information au 237-4137



## ÉDITORIAL

## Le cul-de-sac québécois

**L**a question est publique et la date, connue. Le 30 octobre, les Québécois iront aux urnes pour déterminer si leur avenir politique doit se jouer dans le cadre de la fédération canadienne ou non.

C'est une grave question aux enjeux importants qui, quelle que soit la décision des Québécois, aura des conséquences encore difficilement calculables sur l'ensemble du Canada.

J'ai passé trois semaines au Québec en août. J'ai rencontré des gens de tous les âges et de diverses tendances politiques, des gens très politisés et d'autres moins, mais des gens avec qui, il y a encore dix ans, la politique aurait naturellement fait partie de la conversation.

Cette fois, rien. Pas un mot sur ce référendum à venir, qui faisait pourtant la manchette des journaux tous les jours. Comme si la question, pour chacun, était déjà réglée et les jeux, déjà faits. En filigrane, le sentiment, amer pour certains, indifférent pour d'autres, que le Oui n'allait pas l'emporter de toute façon.

C'est d'ailleurs ce sentiment qui a fait dire à Lucien Bouchard qu'il fallait tout faire pour que le Oui l'emporte, et c'est à cause de ce sentiment qu'est née cette alliance (la fameuse entente du 12 juin) des trois partis plus ou moins souverainistes que sont l'Action démocratique, le Bloc québécois et le Parti québécois. Une alliance qui devait permettre de ratisser large dans l'électorat québécois et de rallier suffisamment de gens pour permettre au Oui de l'emporter. Le calcul derrière tout ça, c'est que la souveraineté assortie d'un partenariat économique avec le Canada est plus facile à vendre aux souverainistes réticents - ceux qui peuvent faire pencher la balance - que la souveraineté pure et simple.

Mais ce calcul, c'est aussi blanc bonnet et bonnet blanc pour tous ceux qui estiment que ce partenariat avec le Canada, le Québec en bénéficie déjà dans le cadre de la Fédération. Quelle sorte de souveraineté les Québécois y gagneront-ils s'ils doivent la diluer avant même de l'obtenir?, se demande les autres.

Dans les semaines à venir, les souverainistes se battront donc comme des lions pour tenter d'expliquer un projet «un peu souverainiste mais pas trop» aux Québécois «tièdes», mais quand même assez souverainistes aux purs et durs.

Pendant ce temps, la majorité des électeurs, qui ressemblent probablement à toutes ces personnes que j'ai vues pendant ces trois semaines au Québec, écouteront de loin ces débats, pas dupes des stratégies déployées par les uns et les autres pour faire pencher la balance, pas nécessairement prêts à voter Oui, pas toujours très heureux de voter Non, mais convaincus que cette dernière option l'emportera, et au fond, plutôt embêtés qu'on tente de les obliger à faire un choix qu'ils n'ont peut-être jamais réellement voulu faire.

Et si le Non l'emporte, alors le Bloc québécois, le Parti québécois et l'Action démocratique auront placé le Québec dans une bien faible position face au Canada anglais. Même chose, d'ailleurs, si le Oui l'emporte par une trop faible majorité.

Le 30 octobre au soir, c'est peut-être le plus dangereux des cul-de-sac qui attend les Québécois.

Sylviane LANTHIER

## LA CANICHE DU PÈRE MICHEL



## Bicolo revient

Les amis et membres du club de Bicolo seront ravis de savoir que leur préféré revient dans *La Liberté* à compter de cette semaine. Les jeunes (et moins jeunes!) qui font les jeux et devinettes depuis plusieurs années verront quelques changements.

Désormais, Bicolo s'adressera à deux publics: une semaine, les activités qu'il propose seront orientées vers le tous jeunes (moins de six ans), en alternance avec une page qui intéresse les 7 à 10 à ans. Évidemment, Bicolo espère que ces changements seront accueillis favorablement.

Les écoles qui utilisent Bicolo comme outil pédagogique sont invitées à contacter *La Liberté* afin de savoir comment utiliser notre personnage dans les classes. Il est (-depuis toujours!) interdit de photocopier Bicolo sans l'approbation écrite de *La Liberté*. Nous comptons bien sûr sur la collaboration des écoles et professeurs à cet égard.

Bon Bicolo à tous les jeunes (et toutes les personnes qui le sont restées!).

La direction

## Avis aux lecteurs

**L**es abonnés à *La Liberté* ont connu bien des frustrations la semaine dernière quand ils ont remarqué que leur journal n'avait pas été livré comme d'habitude. Au moins 200 d'entre vous avez téléphoné pour demander ce qui se passait. Avant même que toute cette vague de protestation n'ait été terminée, nous avons communiqué avec la Société canadienne des postes (SCP), gérante exclusive de la distribution de *La Liberté*.

Il leur a fallu au moins quatre heures avant que le représentant attiré au service de *La Liberté* ne nous rappelle, vendredi dernier en fin d'après-midi, pour nous dire, substantiellement, que les employés de la SCP venaient tout juste de retrouver toutes les copies du journal quelque part sur le plancher du centre de tri principal, rue Graham à Winnipeg! Cet «égarement» est la seule cause du retard de livraison que nous avons connu la semaine dernière.

Nous tenons donc à nous excuser auprès de nos abonnés qui ont dû démontrer bien de la patience face à cette maladresse totale de la Société canadienne des postes.

Le directeur,  
Jean-François Lacerte

### La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 «Apprendre et grandir ensemble»

#### Concierger - Classe 1

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 recevra des demandes d'emploi pour le poste de concierge pour l'école Gabrielle-Roy, 310, rue Main, Île-des-Chênes (Manitoba).

Une bonne connaissance, orale et écrite, des deux langues officielles (français et anglais) est obligatoire. Une expérience de concierge et une connaissance des méthodes de nettoyage seront des atouts. L'habileté de faire de l'entretien mineur est nécessaire.

Les heures de travail seront de 7 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi. Salaire selon l'entente collective (2 082 \$ par mois).

**Entrée en fonction:** le plus tôt possible

S'il vous plaît nous faire parvenir votre demande à l'attention de:

**Monsieur Maurice Chaput**  
Directeur du transport et de l'entretien  
Division scolaire franco-manitobaine n° 49  
131, boulevard Provencher, Bureau 312  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G2  
avant 12 h le 22 septembre 1995.



## Château Nord

Un nouveau développement  
de condos à Saint-Boniface

par

**SIMACO  
Builders**

Nous introduisons ce nouveau développement de 12 appartements qui sera situé au coin La Vérendrye et Saint-Joseph.

Chaque appartement mesurera environ 1 000 pi² et comprendra 2 chambres à coucher, air climatisé, balcon, etc.

Autres commodités: ascenseur, sécurité et stationnement.

Nous offrons un rabais de 800 \$ aux cinq premiers acheteurs.

*Soyez un des nôtres!*

Pour plus d'information, contactez Jean-Louis Lamoureux, agent exclusif,



231-4715 ou 237-1476



## Élections scolaires

# On votera le 18 octobre à la DSFM

Les parents d'enfants qui fréquentent la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) doivent inscrire deux dates d'élections sur leur calendrier. Ils devront en effet se déplacer deux fois pour aller voter; la première, le 18 octobre, pour élire leurs représentants à la DSFM; et la seconde lors des élections municipales, le 25 octobre, pour choisir leurs conseillers, maires ou préfets de municipalités.

La loi et les règlements de la DSFM imposent que les élections scolaires aient lieu le 3e mercredi du mois d'octobre, explique la secrétaire-trésorière, Cécile Berard.

Ce qui se traduit aussi sur le coût de ces élections: «Il est possible que les élections coûtent plus cher à la DSFM qu'aux autres divisions scolaires, puisque les autres utilisent les scrutateurs et les listes électorales utilisées pour les élections municipales, qui ont lieu en même temps.»

La DSFM a donc engagé son propre directeur des élections. Il



Cécile Berard.

s'agit d'Emile Dupas, qui sera responsable du bon déroulement du processus électoral et du personnel nécessaire (recenseurs et réviser des listes électorales, scrutateurs, etc.).

10 000 \$ ont été prévus dans le budget de la division scolaire pour la tenue de ces premières élec-

tions, mais Cécile Berard explique qu'il est possible que l'exercice coûte plus cher.

Auront droit de vote les parents d'enfants inscrits à une école de la DSFM, ou les parents ayant l'intention d'inscrire un enfant. Les élections auront lieu dans les écoles mêmes. Il s'agira d'élire les 33 représentants régionaux, qui par la suite choisiront entre eux ceux qui occuperont les 11 postes de commissaires.

Quant aux candidats ou candidates, ils ne doivent pas nécessairement être parents d'un enfant qui fréquente une école de la DSFM. Ils doivent cependant être citoyens

canadiens, avoir au moins 18 ans, être résidents de leur quartier depuis six mois et être en mesure de s'exprimer en français.

Les mises en candidature dûment remplies (un formulaire sur lequel 25 électeurs ou 1 % des électeurs du quartier ont apposé leur signature) devront parvenir au bureau des élections de la DSFM entre le 25 septembre et le 4 octobre à 14 h.

Le bureau des élections est situé au 130 A, boul. Provencher, à Saint-Boniface. Téléphone: 233-6771. Télécopieur: 237-8331.

«Nous commencerons bientôt à compiler la liste électorale fournie

## Les postes à combler

Voici la liste des «quartiers électoraux» de la DSFM (essentiellement des écoles), et le nombre de personnes à élire.

### Région urbaine

Lacerte: deux  
Louis-Riel: deux  
Lavallée: deux  
Précieux-Sang: deux  
Région sud  
Saint-Pierre: deux  
Sainte-Agathe: un  
Saint-Jean-Baptiste élémentaire: deux  
Saint-Jean-Baptiste secondaire: un

### Région ouest

Saint-Léon: un  
Saint-Laurent: un  
Saint-Lazare/Laurier: un  
École élémentaire Notre-Dame-de-Lourdes: deux  
École secondaire Notre-Dame-de-Lourdes: un

### Région est

Noël-Ritchot: deux  
Lagimodière: deux  
Saint-Joachim: deux  
Gabrielle-Roy: deux  
Pointe-des-Chênes: deux  
Saint-Georges: un.

partir des inscriptions des écoles, explique Cécile Berard. Les parents recevront par la poste un certificat et il y aura un processus de révision des listes. Les gens auront jusqu'au 27 septembre pour y faire des corrections.»

Les parents éliront un ou deux représentants par école, selon le cas. Les écoles de Saint-Lazare et Laurier se partageront le même représentant.

Sylviane LANTHIER

## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

**TransCanada PipeLines Limited**  
**Demande relative aux droits en**  
**vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996**

L'Office national de l'énergie («l'Office») tiendra une audience publique pour l'examen d'une demande, datée du 5 juillet 1995, présentée par TransCanada PipeLines Limited («TransCanada») en vertu de la partie IV de la Loi sur l'Office national de l'énergie pour obtenir des ordonnances sur les droits que TransCanada peut exiger pour les services offerts du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1996.

L'audience commencera le 11 décembre 1995 à 8 h 30. L'endroit où elle se tiendra reste à déterminer.

Toute personne souhaitant intervenir à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire et en signifier trois copies à TransCanada, à l'adresse suivante :

M. James M. Murray  
Directeur  
Contentieux et réglementation  
TransCanada PipeLines Limited  
1900 - 111, 5<sup>e</sup> avenue s.-o.  
C.p. 1000, succursale M  
Calgary (Alberta)  
T2P 4K5  
Téléphone : (403) 267-8511  
Télécopieur : (403) 267-1055

TransCanada fournira une copie de la demande à chaque intervenant.

Les personnes qui souhaitent présenter des commentaires sur la liste des questions doivent le faire conformément au paragraphe 2 des instructions, et signifier leurs commentaires à toutes les parties à RH-3-94. La date limite de réception des interventions écrites est le 22 septembre 1995, à midi (heure des Rocheuses). Le secrétaire publiera peu après une liste des parties.

Toute personne qui ne souhaite pas intervenir à l'audience, mais qui aimerait présenter des commentaires sur la demande, doit déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie à TransCanada. La date limite de réception des lettres de commentaires est le 10 novembre 1995, à midi (heure des Rocheuses).

On peut obtenir des renseignements sur les procédures régissant l'audience (ordonnance d'audience RH-2-95) et les Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995 DORS/95-208 régissant toutes les audiences (les deux documents sont disponibles en français et en anglais) en écrivant au secrétaire ou en communiquant avec Diana Saunders, Agent de réglementation, au (403) 299-2716.

J.S. Richardson  
Secrétaire  
Office national de l'énergie  
311, 6<sup>e</sup> avenue s.-o.  
Calgary (Alberta)  
T2P 3H2  
Télécopieur : (403) 292-5503

## Centre communautaire de soins infirmiers

# La Clinique Youville aura un satellite

Il y a plus de six mois qu'on parle de l'ouverture d'un centre communautaire de soins infirmiers dans la région de Saint-Vital. Et bien ceux qui passent régulièrement sur la rue Dakota ont sûrement remarqué la tenue de travaux de réfection dans un des édifices situés en face du centre commercial Saint-Vital. Chapeauté par la Clinique Youville, le nouveau centre devrait ouvrir ses portes au début du mois de novembre.

Rappelons que les centres communautaires de soins infirmiers sont une initiative gouvernementale pour compléter le système actuel de services de soins de santé. «Les centres répondront à des besoins qui n'ont pas encore été satisfaits dans nos communautés, a déclaré le ministre de la Santé, Jim

McCrae, lors de l'annonce du projet en février dernier. Ils joueront un rôle clé dans la sensibilisation et la responsabilisation des communautés et des particuliers en leur montrant comment rester en santé.»

Pour l'instant, la Clinique Youville se prépare pour l'ouverture du nouveau centre. Déjà, des annonces ont été publiées afin de trouver du personnel bilingue. La lacune de services disponibles en français a déjà été observée par des chercheurs de l'Université du Manitoba, également responsables d'identifier les besoins en services sociaux et de santé de la population des quartiers de Saint-Vital et Saint-Boniface. Les résultats de leur étude seront rendus publics vers la mi-octobre.

Carole THIBEAULT



LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE  
EST À LA RECHERCHE D'UNE PERSONNE

## COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

### POUR COMBLER LE POSTE TEMPORAIRE D'AIDE-COMPTABLE - RECEVABLES

FONCTIONS :	• Travail général de bureau • Gestion des recevables
QUALIFICATIONS :	• Bonne connaissance et/ou expérience en comptabilité • Sens de l'organisation - esprit d'équipe • Habilité à traiter avec le public • Connaissance des deux langues officielles
RÉMUNÉRATION :	Selon la convention collective.
ENTRÉE EN FONCTION :	LE 1 <sup>ER</sup> NOVEMBRE 1995

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE AVANT  
LE 22 SEPTEMBRE 1995 À :

Monsieur Normand Collet  
Directeur des finances  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale (Saint-Boniface MB) R2H 0H7



200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE  
SAINT-BONIFACE MB R2H 0H7  
(204) 233-0210 TÉLÉCOPIEUR : (204) 237-3240



Un an après la signature de l'Entente Canada-communauté

# On se demande encore si l'interministériel va donner des résultats

A trois semaines du début des colloques régionaux qui doivent permettre d'établir des priorités dans le cadre de l'Entente Canada-communauté, on attend toujours, à la Société

franco-manitobaine (SFM), que le «virage interministériel» donne des résultats concrets.

Dévoilée le 27 juin 1994, l'Entente Canada-communauté octroyait aux organismes de la communauté 10,6 millions \$ sur cinq ans, créait un comité conjoint communauté-Patrimoine canadien pour gérer ces sommes et comprenait le recours aux programmes de subvention des autres ministères, ce qu'on appelle l'interministériel.

Un an plus tard, la SFM s'apprête pour la première fois à tenir des colloques qui serviront à définir les priorités régionales, priorités qui seront acheminées au comité conjoint pour fins de subventions. Mais il faut aussi trouver des sources de financement auprès des autres ministères, qui pour leur part devaient élaborer des plans d'action leur permettant d'inclure les demandes de la communauté dans leurs programmes.

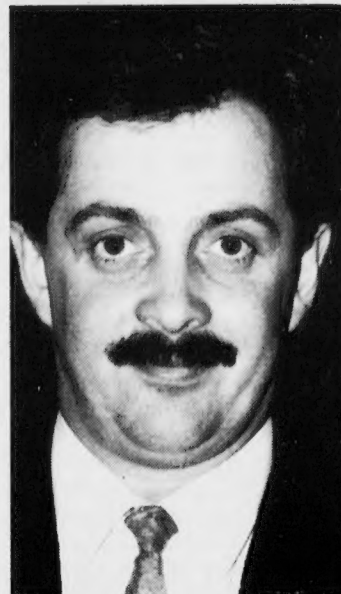
«Une des grandes raisons pour lesquelles on a signé l'entente, rappelle le directeur de la SFM, Daniel Boucher, c'est à cause de

l'interministériel.» Mais la SFM n'a encore vu aucun des plans d'action des ministères. «J'ai hâte que ça débloque!», avoue le directeur général.

«Avec Patrimoine canadien, au niveau régional on fait du progrès, évalue-t-il. Mais l'interministériel est un gros bateau parce que ça se fait aussi au national.

«L'an dernier, on a eu des journées avec certains ministères, raconte-t-il. On leur a remis les priorités, après quoi ils sont partis pondre quelque chose.» Sur les plans d'action qui sortiront de ce processus, Daniel Boucher s'avoue «un peu sceptique» et ne peut que conclure que le recours à l'interministériel demandera travail et patience.

«J'aurais espéré plus de résultats, mais il faut continuer à travailler. Il y a en ce moment un manque de compréhension de la communauté face aux programmes de ces ministères, et des ministères face aux besoins de la communauté. Et, bien sûr, les compréhensions n'aident pas.»



**Daniel Boucher: «Si les plans d'action des ministères étaient accompagnés d'enveloppe budgétaire, ce serait un miracle!»**

La SFM fonde donc beaucoup d'espoir sur les démarches entreprises par l'Association des municipalités bilingues pour obtenir de plusieurs ministères des subventions lui permettant de créer une Chambre de développement économique communautaire (voir autre texte). «C'est un gros projet. Si ça peut débloquer, ce sera un succès pour l'interministériel.»

En attendant, les colloques régionaux permettront de mettre en marche un autre volet sous-jacent à l'entente: l'établissement de priorités.

## Une nécessaire rationalisation

Quant aux organismes qui bénéficient de subventions de fonctionnement de la part de Patrimoine canadien, ils continuent à faire parvenir leurs demandes de subvention au ministère, tout en étant engagés dans une démarche de rationalisation qui pourrait voir la fusion de certains.

Entre-temps, Patrimoine canadien compile les résultats d'un questionnaire rempli au printemps par tous les organismes, et qui devrait permettre d'obtenir un portrait sur lequel baser les discussions.

«On a commencé le «ménage», explique Daniel Boucher, en expliquant qu'un «conseil des organismes» se réunit à tous les deux ou trois mois. «On espère que le rapport de Patrimoine canadien va nous suggérer des pistes».

Il cite en exemple la Fédération des aînés franco-manitobains qui a initié avec la SFM des négociations «en vue d'intégrer une partie de leur fonctionnement chez nous.» On parle d'aide au niveau politique, de centralisation du secrétariat, etc. «Je ne sais pas où ça va nous mener, mais au moins on se parle, lance Daniel Boucher. Peut-être que ça pourrait mener à des discussions du même genre avec d'autres organismes.»

Sylviane LANTHIER

## À quoi servent les colloques?

Quatre colloques régionaux sont prévus en octobre, avant la tenue du colloque provincial, le samedi 4 novembre 1995, dans le cadre de l'assemblée annuelle de la SFM.

Le professeur Raymond Thériault, du Collège universitaire de Saint-Boniface, prépare un portrait statistique de chacune des régions, ce qui devrait aider les participants aux colloques à orienter les discussions vers les besoins de leur communauté.

Ce n'est pas la première fois qu'on établit des priorités, mais c'est la première fois qu'on tient un processus semblable dans le cadre de l'Entente Canada-communauté, rappelle Daniel Boucher.

Le colloque provincial permettra d'obtenir un portrait de l'ensemble des régions et d'élire le conseil des communautés, chargé par la suite de mettre de l'ordre dans ces priorités.

Ces dernières seront alors acheminées au comité conjoint communauté-Patrimoine canadien, qui les étudiera.

Les colloques se tiendront aux endroits et aux dates suivantes:

Région est: à Sainte-Anne le 4 octobre.

Région sud: à Sainte-Agathe le 11 octobre.

Région urbaine: à Saint-Boniface le 18 octobre.

Région ouest: à Notre-Dame-de-Lourdes le 21 octobre.

S. L.

## En mains sûres



**Prix 1994 de manutention sécuritaire**

**Félicitations à l'usine lauréate  
Shell Canada Products Ltd.  
Winnipeg St. Boniface**

*La manutention et l'expédition des marchandises dangereuses est un sujet qui nous concerne tous. Le CN honore 48 usines pour leur chargement sécuritaire des wagons-citernes.*

*Le programme du CN fait bouger les choses. Chaque année, la liste des gagnants s'allonge. C'est ainsi qu'avec nos clients, nous avons obtenu l'une des meilleures fiches de sécurité en Amérique du Nord. Voilà de bonnes nouvelles à la fois pour l'environnement et pour toutes les collectivités canadiennes.*

**CN**  
CANADIEN NATIONAL  
Le virage vers l'avenir



Le test de l'interministériel

# «Faut juste que la machine l'avale»

Le projet de Chambre de développement économique communautaire est un autre de ces projets qui fait l'objet d'un large consensus dans la communauté, et qui a nécessité de nombreuses discussions et études avant son élaboration finale.

Avec ce projet, l'Association des

municipalités bilingues (AMB) est le premier organisme francophone au Manitoba à «tâter le terrain» de l'interministériel.

«Nous faisons plus que de tâter le terrain, lance le directeur général de l'AMB, Raymond Poirier, nous avons les deux pieds dedans!» Après la tenue d'un forum *Vision glo-*

*bale, action locale*, l'Association a présenté son projet de Chambre de développement à Lloyd Axworthy, ministre du Développement des Ressources humaines et de Diversification de l'Ouest.

C'était le 8 mai dernier. «Lloyd Axworthy a été très intéressé et veut que ce projet se réalise. Il

Articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles

## Que contiennent les plans d'actions?

Le 30 juin dernier, les 26 ministères et institutions fédérales visés par les articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles devaient remettre leur plan d'action. Ces plans d'actions, pour la plupart rédigés à la suite de rencontres avec les représentants des communautés minoritaires de langue officielle, devaient comporter une stratégie pour favoriser davantage leur accès aux différents programmes des ministères. D'ailleurs, selon l'article 41, toutes ces institutions doivent participer activement à leur développement et leur épanouissement.

Le gouvernement fédéral aurait-il exagéré l'importance et la portée des plans d'action? Une lecture des plans déposés par les ministères fédéraux montre que certaines institutions se demandent ce qu'elles peuvent faire de plus, ou de particulier pour aider les minorités francophones.

La plupart des plans sont plutôt paradoxaux. Alors que tous (du moins ceux reçus par La Liberté) mentionnent qu'il faut favoriser la communication et faire connaître les différents programmes aux francophones, il a fallu faire des pieds et des mains pour en obtenir un exemplaire, chaque institution étant responsable de diffuser son plan d'action. En d'autres mots, un organisme communautaire qui désire tenter sa chance au niveau de l'interministériel devra faire un minimum de 26 appels (parfois interurbains) pour recevoir les plans!

En général, les plans d'action, dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier 1995-1996, demeurent très vagues même si

certaines tentent d'être plus précises en présentant un volet régional. Des mots comme consulter, soutenir, identifier, participer, maintenir et appuyer reviennent souvent, sans pour autant assurer une action concrète.

Au niveau national, des institutions comme le Centre de recherches pour le développement international, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le ministère de l'Agriculture et quelques autres avouent franchement qu'il leur serait difficile d'améliorer leur programme en vue d'aider les minorités à s'épanouir.

Le ministère du Développement des ressources humaines a quant à lui fait un aveu de taille. Il a constaté qu'il ne pouvait répondre aux besoins des communautés francophones sans changer sa structure, sa culture et ses façons de faire. C'est justement ce que le ministère est en train de faire, entre autres en mettant sur pied un programme de sensibilisation pour tout son personnel. Il organisera ensuite des rencontres avec les communautés francophones partout aux pays pour mieux cerner leurs besoins.

Sur le plan régional, c'est certainement le ministère du Patrimoine canadien qui fait le plus preuve d'initiative. Voici quelques propositions mise de l'avant dans son plan d'action:

### Citoyenneté et Programme d'identité canadienne

- Aider les francophones du Manitoba à profiter des retombées économiques et culturelles reliées à la tenue des Jeux du Canada à Brandon (1997).

- Poursuivre les démarches

pour faire avancer la construction d'un Centre du patrimoine au Manitoba.

Développement culturel et patrimoine

- Appuyer le développement d'une stratégie en matière de tourisme pour les communautés francophones.

### Parcs Canada

- Compléter le travail de réfection du couvent des Soeurs grises de Saint-Boniface.

- Préparer une exposition bilingue pour le Musée de Saint-Boniface sur la restauration de l'édifice.

Quant au plan d'action de la Société Radio-Canada, il est très réservé et ne mentionne que les activités qui se font régulièrement dans chacune des provinces. «Tant que les conclusions des études en cours sur l'orientation future de la Société ne seront pas connues, la Société ne peut se permettre d'en présumer les résultats», lit-on dans le document.

En ce qui concerne le manque de clarté des documents et le problème que pose le simple fait de se procurer un exemplaire, la coordinatrice de Patrimoine canadien au Manitoba, Diane Leclercq, remarque qu'il s'agit d'une première année et qu'il faut donner le temps aux fonctionnaires de s'adapter. Selon elle, l'application des articles 41 et 42 aura toutefois des répercussions positives à long terme. «Ça va amener les ministères à mieux comprendre les communautés minoritaires», conclut-elle.

Carole THIBEAULT,  
Yves LUSIGNAN (APF)



Archives La Liberté

Raymond Poirier.

s'agit maintenant que la machine l'avale et le digère», explique Raymond Poirier.

750 000 \$ sont en jeu dans ce projet, qui serait financé par ces deux ministères du fédéral, par les dix municipalités membres de l'AMB ainsi que par Patrimoine canadien, en petite partie.

«Ce projet, c'est le gros boum du développement économique, c'est appuyé par tout le monde, par plein d'organismes, par les municipalités, remarque Raymond Poirier. Si ça ne marche pas, on portera un gros jugement sur les possibilités de l'interministériel.»

Estimant qu'il est encore prématuré d'indiquer «si ça va marcher ou non», Raymond Poirier «réalise que les articles 41 et 42, ça s'est pas rendu à tous les fonctionnaires encore.» (Les articles 41 et 42 sont les dispositions selon lesquelles les ministères du gouvernement fédéral doivent faire une place aux projets des minorités francophones, notamment en

proposant des plans d'action.)

«C'est plus difficile de passer par l'interministériel, commente Raymond Poirier, mais c'est plus normal parce qu'on devrait pouvoir s'insérer dans le système mis sur pied par les gouvernements pour favoriser le développement économique. C'est pas normal que Patrimoine canadien subventionne le développement économique.

«Mais pendant que les gens de Steinbach avaient leurs projets de développements avec Diversification de l'Ouest, cet argent-là n'était pas dépensé dans nos villages. Notre problème, c'est qu'on n'a jamais capitalisé sur les programmes existants.

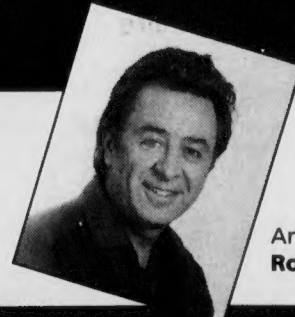
«En ce moment, c'est pénible, mais une fois qu'on fera partie du système, ça devrait être bénéfique pour nos communautés, croit Raymond Poirier. Il faut juste que la machine gouvernementale avale nos projets.»

S. L.

## PARTEZ CHAQUE SEMAINE SUR LES ROUTES DE L'OUEST À LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA

le vendredi à 18 h 30  
en reprise le samedi à 15 h 30

Le 12 septembre :  
LETHBRIDGE, un coin paisible bien albertain



Animation :  
Roger Léveillé

SRC  Télévision



Grève des urgentologues et des pathologistes

# Les salles d'urgence sont saturées

La grève des urgentologues et des pathologistes dans les hôpitaux communautaires de Winnipeg a fait beaucoup de remue-ménage dans les deux seules salles d'urgence encore ouvertes dans la ville. Le Centre des sciences de la santé et l'Hôpital général de Saint-Boniface doivent en effet combler à eux seuls les soins habituellement prodigués par sept salles d'urgence.

Alors que la grève sévissait depuis une semaine, l'infirmier en chef de l'urgence de l'Hôpital général de Saint-Boniface, Bernard Lambert, a raconté comment le personnel a dû s'adapter à la nouvelle situation en ajoutant, à chaque quart de travail, deux infirmiers de plus et des transporteurs.

La salle d'urgence qui a une capacité de 120 personnes reçoit maintenant jusqu'à 160 patients par jour.



Bernard Lambert: Il a fallu ajouter des feuilles au grand tableau noir sur lequel on inscrit le nom des patients admis. Ça n'est jamais arrivé!

«Ça débordait. Ça a fait comme un raz-de-marée. Des fois, on n'avait même plus de civières», affirme-t-il.

Selon lui, l'infirmière responsable de trier les patients qui seront admis a du travail comme jamais. «Son rôle est très important. On sait qu'il y a de longues attentes pour certaines personnes mais on essaie d'être consciencieux et de fonctionner par ordre de priorité», ajoute Bernard Lambert, qui se plaint également du manque d'espace.

«Depuis une semaine, le corridor est rempli de gens qui attendent sur des civières et des lits. Ce n'est pas comme ça d'habitude.»

L'infirmier en chef est plutôt sarcastique en ce qui concerne les commentaires qu'il a entendus à la télévision lors de cette première semaine.

«Les porte-parole disent qu'il

n'y a pas de problèmes dans les salles d'urgence, que tout fonctionne presque normalement. Ce n'est pas vrai du tout.»

Bernard Lambert s'inquiète évidemment de la rumeur selon laquelle le ministère de la Santé fermerait définitivement quelques salles d'urgence de la ville. «On ne peut pas continuer comme ça. L'urgence est saturée. Heureusement, les gens ne se plaignent pas trop!»

On pense que la grève des urgentologues et des pathologistes pourraient durer jusqu'à six semaines. Au moment d'aller sous presse, le conflit n'était toujours pas réglé.

Rappelons que ces professionnels de la santé demandent une augmentation de leurs honoraires, d'être rémunérés équitablement comparativement à leurs homologues des autres provinces.

Carole THIBEAULT

La  
Régie  
des services  
publics

## Avis de Rappel D'audience Publique

### LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE DU MANITOBA

**DEMANDE:** La Société d'assurance publique du Manitoba (la «Société») a soumis une demande à la Régie des services publics (la «Régie») afin que soient approuvées ses bases de tarification et ses primes d'assurance automobile obligatoire pour 1996. La Société soumet une telle demande afin de se conformer aux exigences de la *Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci* et de la *Loi sur la Régie des services publics*.

**INCIDENCE DES TARIFS:** La Société souhaite faire approuver les tarifs de base de son régime d'assurance, qui devraient entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1996, tel qu'indiqué dans la demande soumise à la Régie. Combinée aux modifications apportées par la Société au système de classification des véhicules et à d'autres éléments du régime d'assurance automobile, la structure tarifaire proposée représente une augmentation de 12,2 millions de dollars des recettes provenant des primes pour la période du 1<sup>er</sup> mars 1996 au 28 février 1997. Une telle augmentation des recettes résulte des rajustements suivants aux polices d'assurance émises entre le 1<sup>er</sup> mars 1996 et le 28 février 1997 :

- une augmentation générale de 2,5 % des tarifs applicables à tous les véhicules;
- des augmentations et des réductions supplémentaires d'un maximum de 12,5 %, fondées sur les dossiers de sinistres des conducteurs;
- une augmentation spéciale de 2,0 % afin de financer la réserve de stabilisation des tarifs (RST) de la Société.

Les recettes prévues comprennent également des rajustements de tarifs variant de -5 \$ à +9 \$ pour les véhicules à caractère non routier. De plus, ces véhicules seraient assujettis à l'augmentation spéciale de 2,0 % pour la RST.

Si la demande est approuvée, les augmentations moyennes suivantes s'appliqueront aux principaux codes d'usage des véhicules :

Code d'usage	Rajustement ordinaire	Augmentation spéciale RST	Augmentation totale
Voitures de tourisme	4,5 %	2,0 %	6,5 %
Véhicules - tarif commercial	-1,5 %	2,0 %	0,5 %
Véhicules publics	1,0 %	2,0 %	3,0 %
Motocyclettes	14,7 %	2,0 %	16,7 %
Remorques	14,9 %	2,0 %	16,9 %
Véhicules à caractère non routier	12,9 %	2,0 %	14,9 %
Total des rajustements	4,1 %	2,0 %	6,1 %

Le rajustement final des primes individuelles peut varier selon le dossier de sinistres du conducteur, son dossier de conduite, le code d'usage du véhicule, le territoire de résidence et le groupe de tarification du véhicule.

La Société ne propose aucun changement quant aux primes applicables au permis de conduire ainsi qu'aux frais de service et de transaction.

L'incidence générale des rajustements sur le parc provincial de véhicules sera le suivant :

- 11,9 % des véhicules feront l'objet du maintien des primes ou d'une réduction de l'ordre de 1 \$ à 230 \$; la plupart des réductions seront de 40 \$ ou moins;
- 32,3 % des véhicules feront l'objet d'une augmentation de primes de moins de 20 \$;
- 31,8 % des véhicules seront assujettis à une augmentation variant de 20 \$ à 40 \$;
- 16,8 % des véhicules seront assujettis à une augmentation variant de 40 \$ à 70 \$;
- 5,5 % des véhicules seront assujettis à une augmentation variant de 70 \$ à 100 \$;
- 1,7 % des véhicules seront assujettis à une augmentation variant de 100 \$ à 290 \$.

**PRINCIPAUX POINTS DE LA DEMANDE:** Pour obtenir tous les détails sur la structure tarifaire proposée, les personnes intéressées peuvent examiner la demande soumise par la Société, les témoignages recueillis par la Régie ainsi que les documents d'appui en se présentant aux bureaux de la Société ou de la Régie.

Les personnes qui souhaitent obtenir une copie de la demande peuvent communiquer avec la personne suivante :

M. Jim Kingdon  
La Société d'assurance publique du Manitoba  
330, avenue Graham, 8<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4A4  
Téléphone : 985-7134 (appels à frais virés acceptés)

**AUDIENCE:** La Régie tiendra une audience publique sur la demande de la Société à l'hôtel Ramada-Marlborough (331, rue Smith, Winnipeg) le 10 octobre 1995, à compter de 9 h. L'audience se poursuivra au besoin. Les mémoires seront entendus le 10 octobre 1995 à compter de 13 h 15 et de 19 h.

**INTERVENANTS:** Les parties qui, au cours de l'audience, souhaitent simplement présenter un mémoire ou communiquer leur point de vue sans participer à toute le processus doivent informer le secrétaire de la Régie de leur intention de prendre part à l'audience au plus tard le 22 septembre 1995.

Les mémoires en français seront entendus à l'audience de 19 h. Les personnes qui souhaitent intervenir en français doivent faire parvenir un avis à la Régie au plus tard le 22 septembre 1995.

FAIT le 31 août 1995.

Le secrétaire par intérim de la Régie des services publics,  
B. Ball



Donner un préavis de cinq jours



Salle accessible aux fauteuils roulants





Municipalité de Ritchot

# Albert Bilodeau candidat à la préfecture



Albert Bilodeau tentera d'être préfet.

Le conseiller de Sainte-Agathe, Albert Bilodeau, a l'intention de se présenter à la préfecture de la municipalité rurale de Ritchot. «Je me présente parce que le préfet actuel ne se représente pas», lance-t-il.

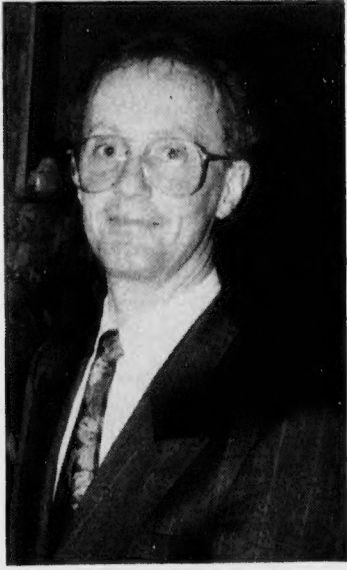
Préfet depuis trois ans, Cyrille Durand confirme en effet sa décision, «qui a à faire avec mon employeur et ma famille. Il y a trois ans, on s'était dit, mon employeur et moi, qu'on évaluerait la situation au cours de la troisième année de mon mandat. Et il y a trop de travail ici pour que je puisse continuer, explique le directeur de la Caisse populaire de Sainte-Agathe.

«Être préfet, ajoute-t-il, ça veut aussi dire qu'on a peu de temps à consacrer à la famille et j'ai maintenant besoin de retrouver mes racines.»

Conseiller depuis 1980, avec une éclipse de 1986 à 1989, Albert Bilodeau, qui occupait le poste d'adjoint au préfet, brigue aussi le poste parce qu'il estime «pouvoir faire cette contribution».

«Je voudrais remercier les résidents du quartier # 3 qui m'ont toujours supporté et j'espère que j'aurai leur appui en tant que candidat comme préfet», mentionne Albert Bilodeau. L'actuel conseiller de Sainte-Agathe ajoute avoir «déjà fait connaissance avec les gens impliqués» dans la construction de l'usine de transformation de canola, un «gros projet». «Je vais travailler avec ces personnes pour être certain que ce projet voit le jour.»

Quant à Cyrille Durand, il assure ne pas quitter le poste en raison des attaques personnelles dont il est l'objet de la part de certains résidents et qui ont culminé l'an dernier lors d'une session du con-



Cyrille Durand: le temps de retrouver la famille.

seil qui a dégenéré.

La question du bilinguisme est devenue dans Ritchot une pomme de discorde, mais Cyrille Durand croit encore «fermement» que cette politique, adoptée notamment pour favoriser le développement économique de Ritchot, est à l'avantage des résidents. «Auparavant, rappelle-t-il, la municipalité était par sa charte unilingue francophone. Mais depuis l'élection d'un premier conseiller anglophone dans les années 40, tout se faisait en anglais et les élus allaient à l'encontre de leur propre charte!»

Les résidents de la région, et notamment de Sainte-Agathe, ont aussi fermement indiqué qu'ils voulaient un parc industriel. «Ce sont des démarches des gens eux-mêmes, qui ont finalement donné des résultats puisque nous aurons une grosse usine à Sainte-Agathe. Nous avons eu l'input du gouvernement juste vers la fin, mais ça démontre la confiance qu'on a envers Sainte-Agathe», estime le préfet, qui compte parmi les réalisations de son mandat «la finalisation de la rue principale de Saint-Adolphe», l'eau potable à Sainte-Agathe et la bibliothèque municipale, «qui s'en vient».

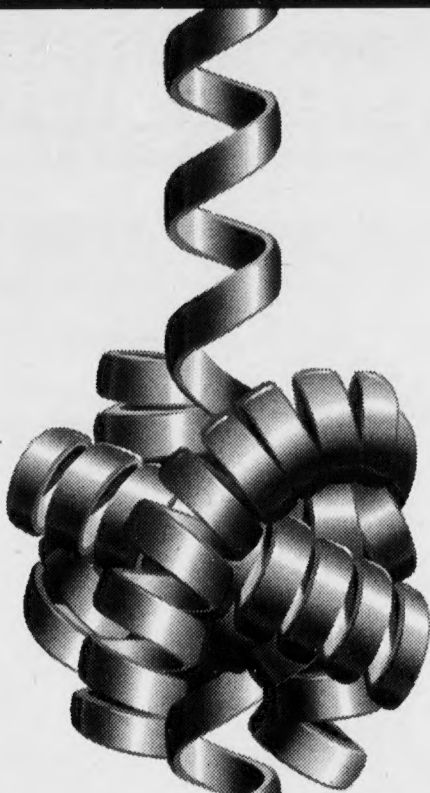
Quant à ses successeurs éventuels, Cyrille Durand entend beaucoup de rumeurs et attend de voir quels candidats se présenteront pour commenter.

Parmi ces rumeurs circule la candidature de la conseillère antibilinguisme Valéry Rutherford. «Les gens devraient se réveiller s'ils veulent avoir un bon conseil, laisse tomber le préfet. Avec tous les noms que j'entends, on risque de se réveiller avec une sauce anti-tout!»

Sylviane LANTHIER

## LETTRES

Le journal La Liberté est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.



Avec  
**Royal DIRECT**,  
voici tout ce que  
vous aurez à  
démêler.

Vos opérations bancaires  
au bout du fil.  
24 heures sur 24  
et 7 jours sur 7.

V oici Royal Direct, un nouveau service téléphonique interactif de la Banque Royale. Royal Direct; la simplicité d'un coup de fil pour vos opérations bancaires. Chez vous, au travail, en vacances, de n'importe où au Canada ou aux É.-U., Royal Direct est votre lien direct et pratique pour vos opérations bancaires.

Il suffit d'appeler le numéro sans frais ci-dessous pour régler vos factures courantes, vérifier les soldes de vos comptes, virer des fonds entre vos comptes ou savoir quels chèques sont passés à votre compte. Vous pouvez également verser vos cotisations REER annuelles, négocier une hypothèque ou obtenir tout autre service de la Banque Royale.

Que vous appeliez Royal Direct de votre domicile ou de votre bureau, votre code d'accès secret personnel vous assure que vous seul avez accès à vos comptes. Et si vous avez besoin d'aide, un représentant Royal Direct est à votre disposition. Appuyez sur «0» pour lui parler.

Découvrez combien il peut être facile de faire vos opérations bancaires par téléphone, en tout temps.

Pour plus de détails,  
appelez au  
1 800 ROYAL 1-1  
(1 800 769-2511).

Appuyez sur «0» pour obtenir de l'aide.



**BANQUE ROYALE**

\*Marque déposée de la Banque Royale du Canada



# AVIS D'ÉLECTIONS DES MEMBRES DES COMITÉS RÉGIONAUX DE LA DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE N° 49

Le 20 janvier 1994, a été créée au Manitoba une division scolaire de langue française nommée «Division scolaire franco-manitobaine n° 49».

La Division scolaire franco-manitobaine est formée de quatre régions. Chaque région est divisée en quartiers électoraux qui portent le nom des écoles qui sont sous la juridiction de la Division scolaire franco-manitobaine n° 49. Chaque région a un comité régional dont les membres seront élu.e.s par les parents désirant que la division dispense l'enseignement à leurs enfants en septembre 1996. Les personnes élues pour siéger aux comités régionaux éliront ensuite parmi elles les commissaires de la Division scolaire franco-manitobaine.

## DATE DES ÉLECTIONS

Les élections des membres des comités régionaux auront lieu le **mercredi 18 octobre 1995**.

## RECENSEMENT : ÉTABLISSEMENT DE LA LISTE ÉLECTORALE

Vous avez le droit de faire inscrire votre nom sur la liste électorale et vous pouvez voter, si vous remplissez les conditions suivantes :

1. vous êtes de citoyenneté canadienne;
2. vous aurez 18 ans ou plus le 18 octobre 1995;
3. vous aurez résidé au Manitoba au moins six mois, le 18 octobre 1995;
4. vous êtes un père ou une mère qui se trouve dans la situation suivante :
  - a) vous êtes un ou une ayant droit et vous avez indiqué par écrit que vous désirez voir la Division scolaire franco-manitobaine dispenser l'enseignement à votre enfant;
  - b) votre enfant est inscrit à un programme français offert dans l'une des écoles suivantes:

Collège Louis-Riel École Précieux-Sang École Noël-Ritchot École communautaire Réal-Bérard École élémentaire Notre-Dame École Saint-Lazare École communautaire Aurèle-Lemoine	École Lacerte École/ Collège régional Gabrielle-Roy École Pointe-des-Chênes École élémentaire Saint-Jean-Baptiste Institut collégial Notre-Dame Collège Saint-Jean-Baptiste École communautaire Saint-Georges	École Taché École Saint-Joachim École Lagimodière École Sainte-Agathe École Saint-Léon École Lavallée École française Laurier
--	---	---

Pour dresser cette liste, la personne chargée du recensement doit obtenir de chaque directeur ou directrice d'école les noms des parents dont les enfants sont inscrits au programme français dans les écoles mentionnées.

Si vos enfants ne suivent pas en ce moment un programme français dans ces écoles, vous pouvez quand même avoir le droit de vote et vous faire inscrire sur la liste électorale, si vous remplissez et remettez une formule demandant à la Division scolaire franco-manitobaine de dispenser l'enseignement à vos enfants. Pour obtenir une formule, composez le 233-6771 (à frais virés à l'extérieur de Winnipeg). Vous pourrez aussi vous en procurer aux endroits où aura lieu la révision des listes électorales.

Vers le 13 septembre 1995, la personne chargée du recensement enverra aux parents un certificat d'inscription confirmant que leur nom figure sur la liste électorale. Le certificat précisera l'adresse du bureau de scrutin où ils iront voter le 18 octobre 1995.

## RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES

Si vous ne recevez pas de certificat d'inscription, il se peut que votre nom ne soit pas inscrit sur la liste électorale. Pour savoir si c'est le cas, vous pourrez consulter les listes en vous présentant aux écoles mentionnées ci-haut. Les listes électorales seront disponibles dans les écoles à partir du 18 septembre dans l'école de votre quartier électoral.

Si votre nom n'est pas inscrit et que vous avez le droit de vote, vous pouvez demander au réviseur de l'ajouter à la liste. Si vous avez le droit de vote mais ne pouvez pas vous rendre vous-même faire modifier la liste, une personne qui est parent avec vous, par le sang ou par alliance, peut le faire à votre place. Vous pouvez également ajouter votre nom à la liste électorale en vous présentant au réviseur de votre région, le 25 septembre 1995, entre 14h00 et 20h00 aux endroits suivants :

<b>Région urbaine</b> Élections DSFM 130A, boulevard Provencher Saint-Boniface MB	<b>Région Est - Bureau régional DSFM</b> 30, chemin Dawson (sous-sol de la Caisse populaire) Sainte-Anne MB
<b>Région Ouest - Bureau régional DSFM</b> Institut collégial Notre-Dame Notre-Dame de Lourdes MB	<b>Région Sud - Bureau régional Sud</b> École Sainte-Agathe Sainte-Agathe MB

Si vous voyez le nom d'une personne qui ne devrait pas, selon vous, être inscrite sur la liste électorale, vous pouvez demander que son nom en soit rayé. Vous devez le faire par écrit en indiquant pourquoi ce nom devrait être rayé. Envoyez votre demande au réviseur soit par la poste, Elections DSFM, 130A, boulevard Provencher, Saint-Boniface MB R2J 4A7, soit par télécopieur au 1 (204) 237-8331 au plus tard le lundi 25 septembre 1995.

## DÉCLARATIONS DE CANDIDATURE

Les déclarations de candidature aux élections des comités régionaux peuvent être déposées jusqu'au **mercredi 4 octobre 1995 à 14 h** au bureau du directeur du scrutin, 130A, boulevard Provencher. Vous pouvez aussi vous y adresser pour obtenir des formules de déclaration. Les déclarations peuvent être laissées à ce bureau entre 8 h 30 et 16 h 30 à compter du 25 septembre 1995 ou être envoyées par télécopieur au 1(204) 237-8331. **Les déclarations envoyées par télécopieur doivent être certifiées par un commissaire à l'assermentation.**

Toute déclaration de candidature doit être faite par écrit et porter la signature d'au moins 25 électeurs et électrices ou 1 % de l'électorat du quartier (en prenant le nombre le moins élevé des deux).

**Il faut joindre à chaque déclaration une acceptation écrite de la personne posant sa candidature et une lettre attestant son admissibilité qu'elle aura dûment signée.**

Les déclarations de candidature qui ne sont pas accompagnées des documents requis ou qui ne sont pas déposées selon les règles seront rejetées.

Toute personne peut poser sa candidature à un comité régional et en être élue membre, pourvu qu'elle soit habilitée à voter ou qu'elle soit

- i) en mesure de participer en français aux délibérations concernant la Division scolaire;
- ii) âgée d'au moins 18 ans le jour de l'élection;
- iii) de citoyenneté canadienne et réside dans le quartier depuis au moins six mois le jour de l'élection.

Ne peuvent poser leur candidature aux comités régionaux les personnes qui sont au service de la Division scolaire franco-manitobaine ou qui y étudient, ni les personnes auxquelles la loi interdit d'être commissaires.

Le nombre de membres qui doivent être élu.es dans chaque quartier pour former les comités régionaux est fixé ainsi :

Région urbaine		Région de l'Est	
Quartier Louis-Riel =	2	Quartier Noël-Ritchot =	2
Quartier Lavallée =	2	Quartier Gabrielle-Roy =	2
Quartier Précieux-Sang =	2	Quartier Lagimodière =	2
Quartier Lacerte =	2	Quartier Pointe-des-Chênes =	2
Quartier Taché =	2	Quartier Saint-Joachim =	2
		Quartier Powerview =	1
Région du Sud		Région de l'Ouest	
Quartier Sainte-Agathe =	1	Quartier Notre-Dame (élémentaire) =	2
Quartier Saint-Pierre (élémentaire) =	2	Quartier Notre-Dame (Institut collégial) =	1
Quartier Saint-Jean-Baptiste (élémentaire) =	2	Quartier Saint-Laurent =	1
Quartier Saint-Jean-Baptiste (secondaire) =	1	Quartier Saint-Léon =	1
		Quartier Saint-Lazare/Laurier =	1

**VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU VOUS DÉSIREZ D'AUTRES RENSEIGNEMENTS?  
TÉLÉPHONEZ ÉLECTIONS DSFM AU 233-6771 (à frais virés à l'extérieur de Winnipeg).**

élection.wpd



## Vous aimez chanter?

### Vous voudriez apprendre à lire la musique?

L'Alliance chorale du Manitoba vous propose des cours de solfège pour débutants. Le solfège est l'étude des principes élémentaires de la musique, de ses notations et de ses rythmes.

#### Première session :

le mardi 19 septembre 1994 à 19 h 00

au Centre culturel franco-manitobain (CCFM)  
340, boulevard Provencher  
Salle 243

L'instructeur sera Sr Antoinette Servant

Prix d'inscription : 50 \$ (10 heures)



Pour renseignements et inscription, appelez:

Gilles Landry au 233-7423  
entre 13 h et 17 h du lundi au vendredi

## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

### AVIS D'AUDIENCE ORALE - ORDONNANCE GH-4-95

Demandes d'exportation de gaz naturel

L'Office national de l'énergie (l'«Office») tiendra une audience orale pour l'examen de demandes de nouvelles licences d'exportation de gaz naturel, présentées conformément à l'article 117 de la Loi sur l'Office national de l'énergie (la «Loi»).

Altresco Pittsfield, L.P.  
Crestar Energy  
Enron Capital & Trade Resources Corp.  
Husky Oil Operations Ltd.  
Morgan Hydrocarbons Inc. and Coastal Gas Marketing Company

L'audience publique commencera à 9h00 heures le mardi 14 novembre 1995 dans la salle d'audience de l'Office, au troisième étage, 311 - Sixième avenue s.-o., Calgary, Alberta. Elle se tiendra pour obtenir la preuve et les points de vue des personnes intéressées aux demandes.

Toute personne souhaitant intervenir dans l'instance doit déposer une intervention écrite, indiquant un numéro de téléphone où on peut la rejoindre, auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie aux demandeurs aux adresses mentionnées ci-après. La date limite de réception des interventions écrites est le 28 septembre 1995. Le secrétaire publiera peu après une liste des parties.

**Altresco Pittsfield, L.P.**  
Maître L.E. Smith  
Bennett Jones Verchere  
Barristers and Solicitors  
4500, 855 - 2<sup>ème</sup> rue, s.-o.  
Calgary (AB) T2P 4K7

**Crestar Energy**  
M. Earle Forgues  
Vice-Président, Marketing et  
Développement des Ressources  
22<sup>ème</sup> étage, 700 - 2<sup>ème</sup> rue, s.-o.  
C.P. 888  
Calgary (AB) T2P 4M8

**Enron Capital & Trade Resources Corp.**  
Maître L.G. Keough  
Bennett Jones Verchere  
Barristers and Solicitors  
4500, 855 - 2<sup>ème</sup> rue, s.-o.  
Calgary (AB) T2P 4K7

**Husky Oil Operations Ltd.**  
Maître David A. Holgate  
Milner Fenerty  
2900, 700 - 9<sup>ème</sup> avenue s.-o.  
Calgary (AB) T2P 4A7

**Morgan Hydrocarbons Inc. and Coastal Gas Marketing Company**  
Maître L.G. Keough  
Bennett Jones Verchere  
Barristers and Solicitors  
4500, 855 - 2<sup>ème</sup> rue, s.-o.  
Calgary (AB) T2P 4K7

Chaque demandeur fournira une copie de sa demande et des instructions de l'Office à chaque intervenant qui en fait la demande.

Toute personne souhaitant seulement présenter des commentaires sur la ou les demandes doit déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et en acheminer une copie au(x) demandeur(s) d'ici au 26 octobre 1995.

Des renseignements sur les procédures régissant la présente audience (ordonnance d'audience GH-4-95) ou les Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995, SOR/95-208 régissant toutes les audiences (les deux documents sont disponibles en français et en anglais) peuvent être obtenus en écrivant au secrétaire ou en téléphonant au Bureau de soutien de la réglementation de l'Office au (403) 292-4800.

J.S. Richardson  
Secrétaire  
Office national de l'énergie  
311 - Sixième avenue s.-o.  
Calgary (Alberta) T2P 3H2  
Télécopieur: (403)292-5503

Les agriculteurs peuvent être contents

## On ne vivra pas des assurances cette année

Les récoltes sont en grande partie terminées dans presque toutes les régions du Manitoba, et les agriculteurs sont généralement satisfaits de leur saison, estime l'agronome Florent Beaudette.

Il explique que si les rende-

ments, qui sont très variables selon les régions et les types de cultures, sont en général au-dessus de la moyenne, la qualité est en revanche assez bonne. «La qualité arrive à compenser la diminution du rendement et les prix sont assez élevés pour que les agriculteurs

puissent s'en tirer, malgré le prix du fret pour envoyer la marchandise au port.»

Le blé et l'orge surtout ont atteint une belle qualité, malgré des rendements très décevants, surtout pour l'orge, et «pour la première fois depuis trois ans. On ne s'attendait pas à une si belle qualité. En plus, on n'a pas eu de problèmes de champignons.» Quant au rendement, le blé atteint aux environs de 35 boisseaux l'acre, «c'est 5 à 10 boisseaux de moins que ce qu'on aime obtenir d'habitude.»

Florent Beaudette explique que la vague de chaleur qu'on a connue en juin est en grande partie responsable des rendements. «Ce qui a été planté en mai était rendu à l'étape du tallage, alors que la plante développe les 2e, 3e et 4e tiges. C'est ce qui a été brûlé par la chaleur, alors il y a moins de têtes par grain planté, ces têtes sont plus courtes et les grains plus petits.»

Quant aux pois, qui sont aussi de piètres qualités, ils seront vendus en Europe pour nourrir les animaux, «et comme c'est un gros marché, ils ont une valeur aussi élevée que s'ils étaient de qualité alimentaire. Il n'y a pas 10 % de perte quand on passe de qualité alimentaire à qualité fourragère, alors que dans les autres cultures, la perte est de 50 %.»

Sylviane LANTHIER

### Préposé(e) bilingue aux entretiens téléphoniques avec les clients

Poste occasionnel à temps partiel (15 heures par semaine)

La Great-West a un poste occasionnel à temps partiel à combler dans son service Entretiens téléphoniques, Clients. Il s'agit d'un poste de préposé(e) bilingue aux entretiens. Le candidat choisi sera chargé de mener des entretiens téléphoniques, en français ou en anglais, avec des clients qui ont soumis des propositions d'assurance-vie ou d'assurance invalidité. L'objectif de ces entretiens est d'obtenir des renseignements d'ordre médical ou non-médical susceptibles d'aider les tarificateurs du siège social à prendre les décisions qui s'imposent au moment de la sélection des risques.

#### Compétences requises:

- parle couramment le français et l'anglais et peut communiquer parfaitement par écrit dans ces deux langues;
- maîtrise les techniques du service à la clientèle;
- est disponible à travailler quinze (15) heures par semaine, entre 12 h 30 et 22 h, du lundi au vendredi. L'horaire peut être majoré pendant les périodes de pointe et durant la saison des vacances.

Les candidats qui remplissent les conditions ci-dessus peuvent effectuer leur demande en personne ou envoyer leur curriculum vitae à:

La Great-West, compagnie d'assurance-vie  
Service des Ressources humaines, 3e étage  
100, rue Osborne Nord  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3A5

Les chances d'embauche sont égales pour tous à la Great-West.

## Vous êtes plus près de devenir propriétaire que vous ne le pensiez.

Il existe un vaste choix d'habitations disponibles et les prix sont abordables. Les taux d'intérêt ont diminué. Et maintenant les mises de fonds aussi.

### 5 % seulement grâce à la SCHL

C'est probablement tout ce qu'il vous faut grâce au Programme de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour les acheteurs d'un premier logement.

Choisissez une habitation neuve ou une habitation de revente d'une valeur de 125 000 \$ ou maximum, pourvu que ce soit votre première.

#### Où se renseigner?

Auprès de votre banque, caisse populaire, société de fiducie, agent immobilier ou constructeur affichant le logo du Programme de la SCHL pour les acheteurs d'un premier logement. Demandez comment une mise de fonds de 5 % seulement peut vous permettre d'accéder à la propriété.

Pour obtenir plus d'information, contactez la SCHL à Winnipeg au 983-5600.

**SCHL CMHC**

Question habitation, comptez sur nous

Canada





est à la recherche d'une  
**Aide-cuisinière**  
à temps partiel

Centre  
Culturel  
Franco-  
Manitobain

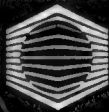
**Exigences :**

- français et anglais - parlé et écrit
- capacité de travailler en équipe
- faire preuve d'initiative
- expérience à cuisiner serait préférable

Faites parvenir votre curriculum vitae avant

**le 27 septembre 1995 à :**

Alain Boucher  
Directeur général  
Centre culturel franco-manitobain  
340 boulevard Provencher  
Saint-Boniface (MB) R2H 0G7



Fédération  
des caisses populaires  
du Manitoba

**SECRÉTAIRE**

(terme de 6 mois avec possibilité de permanence)

**L'entreprise**

La Fédération des caisses populaires du Manitoba contribue au développement des services et du réseau de dix-huit caisses populaires affiliées, regroupant plus de 38 000 membres et dont les actifs consolidés dépassent 370 millions de dollars, gérés par des franco-manitobains et franco-manitobaines.

**Fonctions**

- Travail général de bureau tel que la correspondance, le classement et la réception.

**Exigences**

- Très bonne maîtrise du français et de l'anglais, tant oral qu'à l'écrit;
- Connaissance de Lotus 123 serait un atout;
- Bonne connaissance du traitement de texte (Word Perfect);
- Faire preuve d'initiative et bon sens de travail d'équipe.

**Conditions de travail**

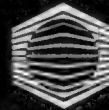
- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.

**Entrée en fonctions**

- Le plus tôt possible.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le **vendredi 22 septembre 1995** avec la mention "Personnel et confidentiel" à:

Mme Lorraine Roch  
Directrice des ressources humaines  
La Fédération des caisses populaires du Manitoba  
Case postale 68, 200 - 605, rue Des Meurons  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4



La Caisse populaire  
de Lorette Ltée

**AGENT ou AGENTE SERVICE DE CRÉDIT**

**Fonctions**

Sous l'autorité du directeur de crédit de la caisse populaire, l'agent(e) service de crédit sera responsable:

- de recevoir, effectuer des recommandations et autoriser les demandes de crédit;
- de conseiller les membres sur les services de crédit;
- d'effectuer et compléter les fonctions administratives d'analyse, de documentation et de suivis;
- de promouvoir les services financiers de la caisse populaire

**Exigences**

- Un minimum de 2 à 3 ans d'expérience dans les activités du crédit au sein d'une institution financière;
- Autonomie, initiative, bon jugement et une aptitude poussée vers le service à la clientèle;
- Bonne connaissance des services et des produits de la caisse populaire;
- Préférence sera donnée aux candidats ou candidates bilingues.

**Conditions**

- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.
- Les avantages sociaux usuels sont offerts.

**Entrée en fonctions**

- Le plus tôt possible.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le **vendredi 22 septembre 1995** avec la mention "Personnel et confidentiel" à:

M. Richard Maynard, directeur du crédit  
Caisse populaire de Lorette Ltée  
Case postale 89  
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0

**Occasion de carrière**

**Le Soleil**  
de Colombie-Britannique

Le seul journal en français de C.-B.

cherche à pourvoir un nouveau poste de

**DIRECTEUR(TRICE) / RÉDACTEUR(TRICE) EN CHEF**

Le Soleil de Colombie-Britannique existe depuis 27 ans et entre dans une phase d'expansion. Le journal fonctionne avec quatre personnes, plus des pigistes.

**Le candidat ou la candidate idéal.e devra:**

- faire preuve d'une expérience en gestion d'entreprise et en marketing;
- posséder une formation de journaliste;
- avoir une excellente maîtrise du français, écrit et oral, et aussi de l'anglais.

Avoir fait de la mise en page serait un atout.

**La personne devra également:**

- être capable de travailler aisément sous pression et à des heures irrégulières (disponibilité les fins de semaines et les soirs);
- posséder des capacités de leadership (flexibilité, initiative et esprit d'équipe) et d'ouverture (savoir accepter la critique et vouloir apprendre).

Salaire et participation aux profits à négocier.

Poste permanent à pourvoir le plus tôt possible.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **30 septembre 1995** à

l'attention de M. Gérard Darmon  
Société Euro-Est Consulting Ltd.  
1130, av. W. Pender, bureau 325  
Vancouver (C.-B.)  
V6E 4A4

**CNRC - NRC**

Le CNRC, organisme dynamique de R et D touchant l'ensemble du pays, a pour rôle d'aider le Canada à réaliser son potentiel en tant que pays innovateur et compétitif. Combinant nos forces — personnel exceptionnel, information, compétences scientifiques de base, programmes de recherche concentrés sur les technologies-dés et la diffusion des technologies — avec celles de nos partenaires industriels et universitaires, nous favorisons l'émergence d'un système national d'innovation.

**Vous pouvez faire une différence au CNRC !**

**Chef, Annexe de biotechnologie des plantes (poste permanent)**

**Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) Saskatoon (Saskatchewan)**

**Votre défi**

Sous la supervision de la coordonnatrice des services d'information, vous planifierez, organiserez et mettrez au point les services de bibliothèque, établirez et entretiendrez une collection diversifiée de monographies et de périodiques (support papier ou électronique), assurerez l'accès électronique à l'information, vanterez les mérites de la bibliothèque virtuelle auprès des chercheurs et offrirez des services complets de référence et d'information courante. De plus, vous concevrez un programme efficace d'orientation et de communication, gèrerez l'exploitation de l'annexe et superviserez un commis.

**Vos compétences**

Vous possédez une maîtrise en bibliothéconomie ou en sciences de l'information, de préférence en sus d'un diplôme universitaire en sciences ou en génie. De plus, vous devez avoir une expérience en prestation de services d'information scientifique et technique ainsi qu'avoir œuvré pendant au moins quatre années dans la gestion et la coordination du personnel et des ressources.

La connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

Échelle de traitement : de 38 449 \$ à 45 376 \$ plus une prime au bilinguisme de 800 \$ par année. Vous aurez aussi droit à un rajustement de péréquation du traitement de 6 555,55 \$.

Veuillez noter que nous conserverons une liste d'admissibilité en vue de combler des postes éventuels dans d'autres régions du Canada.

Pour en savoir davantage, acheminez votre curriculum vitae avant le 22 septembre 1995, en indiquant le **numéro de référence CT-94-47-LL, au gestionnaire, Groupe de Recrutement et dotation, Conseil national de recherches Canada, chemin Montréal, Édifice M-58, Ottawa (Ontario) K1A 0R6.**

Le CNRC souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Nous remercions toutes les personnes qui postuleront, mais nous ne communiquerons qu'avec celles retenues pour une entrevue.

This information is available in English.



Conseil national  
de recherches Canada

National Research  
Council Canada

Canada

Centre d'entreprise des  
femmes/  
Women's Enterprise  
Centre



**Directrice/Directeur Général**

Le Centre d'entreprise des femmes du Manitoba est à la recherche d'une directrice ou d'un directeur général-e capable de développer son mandat d'offrir des services financiers et commerciaux aux femmes entrepreneures du Manitoba. La directrice ou le directeur général-e veille à ce que les activités journalières du Centre soient accessibles à toutes, peu importe leur culture, leurs capacités physiques et leur langue.

**Tâches:** voir à la mise en place de systèmes qui assureront une gestion responsable et l'intégrité d'un important fonds de prêt; former des associations aux fins de l'offre de programmes; appuyer une équipe dévouée d'employés, de bénévoles et de membres du conseil d'administration.

**Qualifications requises:** une expérience prouvée en gestion; une connaissance poussée des principes et des systèmes financiers; d'excellentes aptitudes pour les communications écrites et verbales; une familiarité avec les questions qui intéressent les femmes d'affaires; une compétence démontrée en matière d'offre de services bilingues dans un milieu multiculturel; et la capacité de faire des changements et de rallier les opinions dans un groupe d'intérêts divers. Il serait souhaitable que la directrice ou le directeur parle le français couramment, et la connaissance d'autres langues est un atout certain.

**Salaires envisagés:**  
\$50,000-\$60,000

Centre d'entreprise des  
femmes du Manitoba Inc.  
130-240 avenue Graham  
Winnipeg, MB. R3G 0J7

avant le 29 septembre 1995.

**Recyclez  
ce journal!**

**RECRUTEMENT D'AIDES  
AUX SOINS PERSONNELS**

Le Bureau principal des soins à domicile de Santé Manitoba est à la recherche d'aides aux soins personnels pour pourvoir des postes qui sont vacants ou qui le deviendront.

Membres appréciés de ce programme communautaire, les titulaires du poste ont pour tâche d'aider les personnes âgées et handicapées en leur prodiguant les soins personnels dont elles ont besoin à domicile et en leur fournissant un appui sur le plan social et émotif. On peut également leur demander d'effectuer des travaux domestiques ou de préparer des repas.

**Critères**

Les candidats doivent détenir un certificat d'aide aux soins personnels et avoir de l'expérience comme aide-infirmier ou aide-infirmière, ou avoir une formation et une expérience comparables. Nous encourageons les élèves-infirmiers et les élèves-infirmières qui ont une expérience médicale à présenter leur candidature.

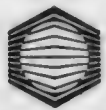
Les candidats doivent être prêts à accepter les quarts de travail régulièrement prévus, y compris les quarts de jour, de soirée, de nuit et de fins de semaine. Nous sommes également à la recherche d'aides aux soins personnels résidents (jusqu'à cinq quarts de travail par semaine).

Nous avons besoin de personnes dévouées, organisées, autonomes et détenant de très bonnes compétences en communication.

**Échelle de salaire :** de 8,87 \$ à 11,04 \$ l'heure, plus avantages sociaux.

S'adresser au:  
Poste de garde,  
189, rue Evanson, rez-de-chaussée,  
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.





**La Caisse populaire  
de Saint-Boniface**

est à la recherche d'un ou d'une

**directeur ou directrice  
de Finance et Administration**

**L'entreprise :**

La Caisse populaire de Saint-Boniface, avec ses 139 millions \$ d'actif, compte au-delà de 11 000 membres à ses 5 succursales. Elle se situe parmi les plus grosses coopératives financières au Manitoba.

**Description générale :**

Afin de compléter son équipe, le directeur général est à la recherche d'un professionnel qualifié ayant une excellente connaissance des opérations administratives et financières des institutions financières. Par son expertise, la personne verra à la préparation des rapports financiers, le développement des budgets et objectifs financiers ainsi que le contrôle et la gestion des politiques et stratégies d'investissement.

**Profil recherché :**

- Une personne qui
- démontre par ses réalisations une grande facilité à communiquer et à établir des relations interpersonnelles, ainsi que des habiletés à gérer du personnel.
- fait preuve d'une habileté à atteindre les objectifs des divers secteurs de son milieu.
- détient la désignation de C.A., C.M.A. ou C.G.A.
- démontre une bonne connaissance des ordinateurs.

**La rémunération :**

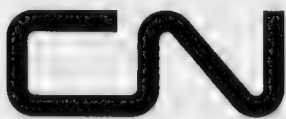
- Selon les qualifications et l'expérience, y compris un excellent plan d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel, au plus tard le 25 septembre 1995, à :

La Caisse populaire de Saint-Boniface  
a/s du directeur général  
185, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

**Vous avez des événements  
à signaler?**

**Composez le 237-4823**



**AVIS D'APPEL D'OFFRES**

**PRODUCTION ET MISE EN TAS DE 120 000 TONNES NETTES DE GRAVIER CONCASSÉ, AVEC POSSIBILITÉS DE PRODUCTION ADDITIONNELLE DE 40 000 ET 80 000 TONNES NETTES, À LA CARRIÈRE DE GRAVIER HINCHLIFFE DU CN, AU POINT MILLIAIRE 32,5 DE LA SUBDIVISION DE ASSINIBOINE, PRÈS DE PREECEVILLE, EN SASKATCHEWAN**

Les travaux comprennent le décapage du sol, l'excavation, le criblage et le concassage du gravier brut, la manutention et la mise en tas du gravier concassé.

Les offres cachetées seront reçues dans les enveloppes fournies dans le dossier d'appel d'offres, jusqu'au jeudi 14 septembre 1995 à midi, heure avancée des Rocheuses.

Le dossier d'appel d'offres peut être obtenu à partir du vendredi 1<sup>er</sup> septembre 1995, moyennant la présentation d'un chèque visé non remboursable de cinquante dollars au nom de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, en s'adressant à l'agente de l'Ingénierie - Contrats, 16<sup>e</sup> étage, 10004, 104<sup>e</sup> avenue, Edmonton, Alberta, ou à l'Ingénieur de district, 201 First Avenue South (2<sup>e</sup> étage, CN Tower), Saskatoon, Saskatchewan, tél. (306) 956-5537, ou encore, aux Services administratifs du CN, bureau 980, 433 rue Main, Winnipeg, Manitoba, tél. (204) 988-8507.

Les offres doivent être accompagnées d'une caution correspondant à 10 % de ce marché, et payable à l'ordre de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

**Renseignements techniques :** Sam Dragonetti, superviseur Chantiers de construction, Edmonton, Alberta, tél. (403) 421-6586.

**Renseignements sur l'appel d'offres :** M<sup>me</sup> Diana L. Novak, agente de l'Ingénierie - Contrats, Ouest canadien, Edmonton, Alberta, tél. (403) 421-6382, ou numéro sans frais 1-800-896-7977.

Le CN se réserve le droit de rejeter toutes les offres et ne s'engage pas à accepter la plus basse.

**R.B. Boyd**  
Premier vice-président  
pour l'Ouest  
Edmonton, Alberta



**OFFRE D'EMPLOI**

Nous cherchons une personne compétente qui puisse:

- faire la réception et autres tâches de secrétariat;
- avoir nécessairement une bonne connaissance du WordPerfect;
- avoir une bonne connaissance du français et de l'anglais, oral et écrit;
- avoir une connaissance du "Desktop Publishing" serait un atout.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae le plus tôt possible en personne à :

Philippe Chaput  
5-276, rue Marion  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél.: 958-4263



**La Caisse populaire  
de Saint-Claude Ltée**

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE**

**Fonctions**

- Répondre au standard téléphonique avec courtoisie et acheminer les appels vers le personnel concerné de la caisse populaire;
- Transmettre aux membres des renseignements d'ordre général;
- Recevoir, trier et acheminer le courrier;
- Dactylographier toute correspondance.

**Exigences**

- Très bonne maîtrise du français et de l'anglais, tant oral qu'à l'écrit;
- Bonnes connaissances de la dactylographie et du traitement de texte (Word Perfect);
- Faire preuve d'initiative et bon sens de travail d'équipe;
- Avoir de l'entregent, une personnalité agréable et de bonnes aptitudes envers le public.

**Conditions**

- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.

**Entrée en fonctions**

- Le plus tôt possible.

Faites parvenir votre curriculum vitae par le 22 septembre 1995 avec la mention "Personnel et confidentiel" à :

M. Roland Philippe, directeur  
Caisse populaire de Saint-Claude Ltée  
Case postale 245  
Saint-Claude (Manitoba) R0G 1Z0



**Festival du Voyageur**

est à la recherche

**d'un.e vendeur(euse)**

Se rapportant à l'agente des communications, la personne sera chargée de vendre les annonces du programme souvenir et du napperon.

**Compétences:**

- expérience dans les secteurs de la vente et du service à la clientèle;
- avoir une bonne maîtrise du français et de l'anglais parlés et écrits;
- avoir un bon sens de l'organisation avec beaucoup d'initiative.

**Rémunération:** commission

**Entrée en fonction:** le plus tôt possible

**d'un.e coordonnateur(trice)**

Se rapportant au gérant du Rendez-Vous, la personne sera chargée de préparer et gérer les matchs de la Ligue d'improvisation du Manitoba (LIM) (saison régulière, éliminatoires, finale et match des étoiles), gérer l'équipe technique de la LIM, préparer et gérer les matchs d'exhibition et le camp de recrutement pour la LIM.

**Compétences:**

- expérience avec la gestion de personnel et des budgets;
- avoir une bonne maîtrise du français et de l'anglais parlés et écrits;
- avoir une connaissance de la LIM sera un atout.

**Rémunération:** à négocier

**Entrée en fonction:** le plus tôt possible

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 septembre au:

Directeur général  
Festival du Voyageur  
768, avenue Taché  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 2C4

Le Festival du Voyageur Inc. est l'organisme responsable de la célébration annuelle du festival d'hiver commémorant la culture et l'héritage que nous ont légués les voyageurs d'antan tout en appréciant les couleurs contemporaines de la culture francophone.

**AVIS AUX CRÉANCIERS**

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu LUCILLE BEAUDET, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 155, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2, le ou avant le 30<sup>e</sup> jour d'octobre 1995.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 15<sup>e</sup> jour de septembre 1995.

ANTOINE FRÉCHETTE  
Procureur de la succession

**AVIS AUX CRÉANCIERS**

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu GILLES ÉMILE DECELLES, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 155, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2, le ou avant le 30<sup>e</sup> jour d'octobre 1995.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 15<sup>e</sup> jour de septembre 1995.

ANTOINE FRÉCHETTE  
Procureur de la succession

**AVIS AUX CRÉANCIERS**

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu YOLANDE GENDRON, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 131, boulevard Provencher, bureau 302, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2, le ou avant le 6<sup>e</sup> jour d'octobre 1995.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 5<sup>e</sup> jour de septembre 1995.

LÉO V. TEILLET  
Procureur de la succession



Question habitation, comptez sur nous.

**APPEL D'OFFRES**

**Services municipaux et  
travaux remédiaux sur dix-neuf  
logements unifamiliaux**

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), avec l'aide financière du gouvernement du Manitoba, prévoit effectuer des services municipaux sur DIX-NEUF (19) logements unifamiliaux situés dans la communauté de NELSON HOUSE, Manitoba.

Des soumissions cachetées portant sur le projet et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'au 5 octobre 1995 à 14 h.

Les fournisseurs peuvent se procurer les plans, devis et demandes de soumissions nécessaires à compter du 18 septembre 1995 à l'adresse indiquée ci-dessous.

Les réparations consisteront à effectuer des travaux de menuiserie, revêtement de sol, chauffage, d'électricité, plomberie, portes, fenêtres et peinture, etc. Toutes ces réparations doivent être incluses dans les offres des entrepreneurs.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un cautionnement de soumission ou d'un dépôt de garantie dont le montant est de 10 % de la valeur de toute offre jusqu'à une concurrence de 100 000 \$. La SCHL retiendra chaque dépôt de garantie pour s'assurer que le contrat est bien exécuté. Elle acceptera que le dépôt soit payé en espèces, par chèque certifié ou par voie d'un cautionnement de soumission provenant d'une société de caution accréditée. Tout chèque ou cautionnement doit être fait à l'ordre de la SCHL.

La SCHL ne s'engage pas nécessairement à retenir la soumission la plus basse.

Les documents d'appel d'offres pourraient être obtenus à l'adresse indiquée ci-dessous. Toutes questions au sujet des documents peuvent être adressées à BILL ALLEN, agent, Programme de logement pour les ruraux et autochtones, au numéro 983-5638 ou CINDY PETRIC OU SANDY WARREN, Représentantes des services aux clients, au 983-5663.

Société canadienne  
d'hypothèques et de logement  
C.P. 964  
4<sup>e</sup> étage, 10, rue Fort  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2V2

Logement  
Manitoba

Manitoba  
Housing





CRTC

AVIS D'AUDIENCE  
PUBLIQUE

Canada

Avis d'audience publique CRTC 1995-12. Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 30 octobre 1995, 8 h 30, au Centre de conférences, portage IV, 140, prom. du Portage, Hull (Qc.), afin d'étudier ce qui suit : 1. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (951859800) présentée par **LES COMMUNICATIONS PAR SATELLITE CANADIEN INC., WESTCOM RADIO GROUP LTD. ET PELMOREX RADIO INC., ASSOCIÉS DANS UN PARTENARIAT DEVANT ÊTRE CONNU SOUS CWP PARTNERSHIP**, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation qui offrira un service national de programmation musicale sonore numérique payante multi-canaux, sans publicité, devant être appelé **Allegro, Canada's Music Satellite/La Musique par satellite du Canada**, et être distribué par satellite, sur une base non exclusive, aux entreprises de distribution incluant les entreprises de câblodistribution et les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD). Le service proposé serait disponible aux distributeurs, au départ, à un tarif de gros de 0,50 \$ par abonné, par mois. EXAMEN DE LA DEMANDE : 50 o., ch. Burnhamthorpe, 10<sup>e</sup> étage, Mississauga (Ont.). 2. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (950213900) présentée par **DMX CANADA LTD.**, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation qui offrira un service national de programmation musicale sonore numérique payante multi-canaux (32), sans publicité, devant être appelé **Digital Music Express** et être distribué par satellite, sur une base non exclusive. Le service proposé serait disponible sur une base facultative à un tarif de gros mensuel commençant à 2,50 \$ par abonné. EXAMEN DE LA DEMANDE : Bureau 900, 630, 3<sup>e</sup> ave. s.-o., Calgary (Alb.). 3. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (951860600) présentée par la **SRC** en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation qui offrira un service national de programmation musicale sonore numérique payante multi-canaux (30), sans publicité, devant être appelé **Galaxie**. Le service proposé serait disponible aux distributeurs de radiodiffusion directe et aux entreprises de câblodistribution au Canada à un tarif de gros mensuel projeté de 0,29 \$ par abonné. EXAMEN DE LA DEMANDE : 1500, av. Bronson, Ottawa (Ont.) et la demande sera également disponible à la réception des bureaux de la Société Radio-Canada comme il est indiqué dans l'avis d'audience publique. 4. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (951871300) présentée par **PETER KRUYT**, représentant une société devant être constituée, 79, ouest, rue Wellington, bureau 2810, Toronto (Ont.) MSK 1J5, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation qui offrira un service national de programmation musicale sonore numérique payante multi-canaux (12), sans publicité, devant être appelé **Power Music Choice** et être distribué par satellite, sur une base non exclusive, aux entreprises de distribution canadiennes incluant les entreprises de radiodiffusion par satellite de radiodiffusion directe (SRD) et les entreprises de câblodistribution. Le service proposé serait disponible aux distributeurs canadiens de radiodiffusion directe (SRD) faisant partie du service de base à 0,60 \$ par abonné, ou sur une base facultative à un prix de détail à être déterminé par le distributeur, jusqu'à concurrence de 8,50 \$ par abonné par mois. Le service proposé serait disponible aux entreprises de câblodistribution canadiennes faisant partie du service de base à 0,60 \$ par abonné, ou sur une base facultative de 2,50 \$ par abonné par mois. EXAMEN DE LA DEMANDE : Comme il est indiqué dans l'avis d'audience publique. 5. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (952064400) présentée par **EXPRESSVU INC.**, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD). EXAMEN DE LA DEMANDE : 1290 o., prom. Central, Bureau 1008, Mississauga (Ont.) et McCarthy Tétraut, 1000-275, rue Sparks, Ottawa (Ont.). 6. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (952060200) présentée par **JOEL BELL**, représentant une société devant être constituée, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD). EXAMEN DE LA DEMANDE : Power Direct Inc., Centre Toronto Dominion, 79 o., rue Wellington, Bureau 2810, Toronto (Ont.). 7. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (952050300) présentée par **SHAW COMMUNICATIONS INC.**, représentant une société devant être constituée, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD). Le service sera connu sous le nom de **Homestar**. EXAMEN DE LA DEMANDE : 630-3<sup>e</sup> ave. s.-o., Bureau 900, Calgary (Alb.). 8. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (952061000) présentée par **JOEL BELL**, représentant une société devant être constituée, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de télévision payante de langue anglaise qui offrira un service à la carte distribué par SRD pour distribution par les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) autorisées. Ce service sera connu sous le nom de **Power Direct**. Les prévisions des recettes sont basées sur des prix de détail de 3,49 \$ pour les longs métrages et de 25 \$ pour les événements. EXAMEN DE LA DEMANDE : Power Direct Inc., Centre Toronto Dominion, 79 o., rue Wellington, Bureau 2810, Toronto (Ont.). 9. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (952062800) présentée par **JOEL BELL**, représentant une société devant être constituée, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de télévision payante de langue française qui offrira un service à la carte distribué par SRD pour distribution par les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) autorisées. Ce service sera connu sous le nom de **Cinéma Direct**. Les prévisions des recettes sont basées sur des prix de détail de 4 \$ à 6 \$ pour les longs métrages et de 15 \$ à 35 \$ pour les événements. EXAMEN DE LA DEMANDE : Power Direct Inc., 751, Carré Victoria, Montréal (Qc.). 10. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (952065100) présentée par **CANAL PREMIERE/VIEWER'S CHOICE CANADA, COGECO RADIO-TELEVISION INC., RÉSEAU DE TÉLÉVISION QUATRE SAISONS INC. ET TÉLÉMETROPOLE INC. (Partenaires d'un service devant être commercialisé sous le nom de Canal Première)**, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de télévision payante de langue française qui offrira un service à la carte distribué par SRD pour distribution par les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) autorisées. Ce service sera connu sous le nom de **Canal Première**. Les prévisions des recettes sont basées sur des prix de détail de 3,95 \$ pour les longs métrages, 14,95 \$ pour les événements canadiens, 27,95 \$ pour les événements étrangers et 3,95 \$ par épisode pour les séries dramatiques. EXAMEN DE LA DEMANDE : Heenan Blaikie, a/s Me Sophie Emond, 1250, o., boul. René-Lévesque, Bureau 2500, Montréal (Qc.). 11. L'ENSEMBLE DU CANADA. DEMANDE (952047900) présentée par **GARY MAVARA**, représentant une société devant être constituée, a/s CTV Television Network Ltd., en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de télévision payante de langue anglaise qui offrira un service à la carte distribué par SRD pour distribution par les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) autorisées. Le service sera connu sous le nom de **Sports/Special Pay Per View**. Les prévisions des recettes sont basées sur des prix de détail de 29 \$ pour les événements importants, 99,95 \$ pour un bloc d'émissions sportives et 9,95 \$ pour l'achat d'un seul événement faisant partie d'un bloc d'émissions sportives. EXAMEN DE LA DEMANDE : CTV Television Network Ltd., 250, rue Yonge, Bureau 1800, Toronto (Ont.). 12. L'OUEST DU CANADA. Demande (952043800) présentée par **ALLARCOM PAY TELEVISION LIMITED** en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise régionale (Man., Sask., Alb., C.-B., T.Y. et les T.N.-O.) de programmation de télévision payante de langue anglaise qui offrira un service à la carte distribué par SRD pour distribution par les entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) autorisées. Les prévisions des recettes sont basées sur des prix de détail de 3,99 \$ pour les longs métrages et de 25 \$ pour les événements. EXAMEN DE LA DEMANDE : #200, 5324 Calgary Trail, Edmonton (Alb.). 13. BRANDON (RÉGIONS RURALES AVOISINANTES DE), FOXWARREN, MCCREARY, BALDY MOUNTAIN (DAUPHIN), ÉLIE, WINNIPEG, INTERLAKE, LAC DU BONNET ET FALCON LAKE (Man.). Demandes (952032100, 952033900, 952034700, 952035400, 952036200, 952037000, 952038800, 952039600, 952040400) présentées par **SKY CABLE INC.** en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de radiocommunication pour desservir les localités susmentionnées en utilisant un système avancé de signal de compression numérique, au moyen d'un système de distribution multipoint (SDM). TARIF PROJETÉ : tarif mensuel de base de 19,95 \$. EXAMEN DES DEMANDES : Comme il est indiqué dans l'avis d'audience publique. **BESOINS INDIVIDUELS SPÉCIFIQUES** : Les personnes qui désirent présenter oralement leurs commentaires ou qui requièrent des auxiliaires de communication doivent aviser le CRTC au plus tard 20 jours avant le début de l'audience. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 prom. du Portage, Pièce 201, Hull (Qc.) J8X 4B1, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Winnipeg: Édifice Kensington, 275, av. Portage, Suite 1810, Winnipeg (Man.) R3B 2B3 (204) 983-6306. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et prouver qu'une copie conforme a été envoyée au requérant **le ou avant le 10 octobre 1995**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



VILLE DE WINNIPEG  
COMITÉ MUNICIPAL DE RIEL  
AVIS DE SÉANCE

DATE : Le lundi 18 septembre 1995

LIEU : Salle du Comité municipal, 604, chemin St. Mary

HEURE : 16 h - Séance ordinaire pour traiter des questions relatives au district.  
19 h - Séance publique pour traiter des questions relatives au zonage.

TOUS LES HABITANTS DU DISTRICT SONT INVITÉS À CES RÉUNIONS. UN SERVICE D'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE SERA OFFERT DURANT LA SÉANCE. LES MÉMOIRES SERONT ENTENDUS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

D.M. Timmins, secrétaire du Comité municipal - Tél. : 986-5414

Encouragez nos annonceurs!



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

INVITATION TO  
TENDER

SEALED TENDERS for the leasing of accommodation listed below, addressed to Real Property Contracting, Public Works & Government Services Canada, 201-269 Main Street, P.O. Box 1408, Winnipeg, Manitoba, R3C 2Z1 will be received until 1400 hours. Arrangements to obtain proposal documents must be made through the Open Bidding Service (call 1-800-361-4637) quoting solicitation number PWZ V1PW1-5-E017/000/A.

LEASING

Projet No. 3-95  
Leasing of Office Space  
HRD-CEC St-Boniface  
Winnipeg, Manitoba

Office Accommodation comprising not less than approximately 1222.89 m<sup>2</sup> useable office, and twenty-one (21) electrified parking stalls.

Buildings to be considered must conform to the handicapped accessibility. Federal Identity and Fire Commissioner of Canada Programs. Space offered must be within 500 metres of a public transit stop providing service at intervals of not greater than thirty (30) minutes between the hours 0700 and 1700 Monday to Friday inclusive. The intended use of the space must also comply with neighbouring land use.

The Building offered must be located within the City of Winnipeg within the following geographic boundary - Marion Street to Lagimodiere Boulevard to Bishop Grandin Boulevard to St. Mary's Road to Fermor Avenue to Archibald Street to Marion Street.

Buildings must be able to provide contiguous space located on one floor with preference being given to space located on a main floor.

The space must be available for lease May 1, 1996 with the term being for five (5) years with two (2) one (1) year options to renew at a rental rate no higher than the initial term.

Proposals will be disqualified should they fail to comply with any or all of the stated requirements.

Closing Date : Friday, September 22, 1995 at 14:00

For further details contact :

M. Dwight Rutherford  
Senior Leasing Officer  
Real Property Services  
Manitoba  
(204) 983-7846

INSTRUCTIONS

Tenders must be submitted on the forms supplied by the Department and completed in accordance with the conditions set forth in the Proposal Documents.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

APPEL  
D'OFFRES

LES OFFRES CACHETÉES conformes à la description ci-dessous doivent parvenir aux Services immobiliers, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 269, rue Main, bureau 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1 au plus tard à 14 h. Pour se procurer le dossier d'appel d'offres pertinent, s'adresser au Service des invitations ouvertes à soumissionner (1-800-361-4637) et préciser le numéro de référence suivant : PWZ V1PW1-5-E017/000/A.

CONTRAT DE LOCATION

Projet N° 3-95  
Location de local à bureaux  
DRHC-CEC St-Boniface  
Winnipeg (Manitoba)

On recherche un local à bureaux d'au moins 1 222,89 m<sup>2</sup> et vingt-et-une places de stationnement munies de prises électriques.

L'immeuble doit satisfaire aux normes d'accessibilité aux personnes handicapées ainsi qu'aux normes du Commissaire fédéral des incendies et du Programme de coordination de l'image de marque. Le local doit se trouver à moins de 500 mètres d'un arrêt d'autobus de la ville desservi au moins toutes les demi-heures entre 7 h et 17 h, du lundi au vendredi. Enfin, l'emploi du bâtiment comme local à bureaux ne doit pas compromettre la vocation du quartier.

L'immeuble doit se trouver dans la ville de Winnipeg, dans l'espace délimité par la rue Marion, le boulevard Lagimodière, le boulevard Bishop Grandin, le chemin St. Mary's, l'avenue Fermor et la rue Archibald.

Le local doit disposer d'espace attenant au même étage, de préférence au rez-de-chaussée.

Le local doit être disponible pour le 1<sup>er</sup> mai 1996, moyennant un bail de cinq ans avec possibilité de deux (2) prolongations d'un (1) an à un tarif de location équivalent à celui du premier bail.

Les offres qui ne remplissent pas l'une des exigences susmentionnées seront refusées.

Date limite : Vendredi 22 septembre 1995 à 14 h.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

M. Dwight Rutherford  
Agent supérieur de location  
Services immobiliers  
Manitoba  
(204) 983-7846

DIRECTIVES

Les offres doivent être soumises sur les formulaires prescrits par le Ministère et doivent être remplies conformément aux conditions énoncées dans le dossier d'appel d'offres.

Le Ministère se réserve le droit de refuser toutes les offres y compris la plus basse.

PFRA



N'oubliez pas!



Il est maintenant temps de vérifier vos brise-vents et de commander des arbres de remplacement pour le printemps prochain.

Les candidats admissibles doivent envoyer leurs formulaires au :

PFRA Shelterbelt Centre  
C.P. 940  
Indian Head (Saskatchewan)  
S0G 2K0



Agriculture et Agri-Food Canada

Canada

Recyclez  
ce journal!

Les femmes  
et le système  
de santé

le samedi 30 septembre  
Restaurant Tiffani's  
133, rue Niakwa, 17<sup>e</sup> plancher  
Colloque

Le colloque, **Les femmes et le système de santé** tentera d'identifier les besoins des femmes en matière de santé et de les sensibiliser aux possibilités qu'elles auront d'obtenir ces services.

- 8h30 Inscription
- 9h00 Conférence  
**Sœur Germaine Héty**  
*Le rôle historique des femmes dans la livraison des services en santé.*
- 9h45 Panel - témoignages  
Travailleurs/travailleuses du système de santé  
• *L'approche communautaire et la livraison des services.*
- 10h45 Pause
- 11h00 Panel - témoignages  
Bénéficiaires du système de santé  
• *L'accès aux services, les services disponibles, les alternatives.*
- 12h15 Lunch - Conférencière  
**Chantale Saint-Pierre**  
département de nursing, Université du Québec à Hull, *L'importance de l'approche globale en santé, éléments physique, psychologique, sociaux, etc.*
- 13h30 Ateliers
- 15h15 Plénière - Recommandations

Gala du  
Prix Réseau

- 18h00 Bar payant
- 19h00 Banquet
- 20h30 Présentation des Prix Réseau



Colloque et Prix Réseau  
Membre : 40 \$, non-membre 45 \$  
*Journée seulement*  
Membre : 15 \$, non-membre 20 \$  
*Banquet seulement*  
35 \$ pour tous

Pour information et inscription, composer le 235-0640.

Faites vite,  
les places sont limitées!

Réseau  
383, boul. Provencher, bureau 300B  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9

Colloque organisé par





## CULTUREL

Quoi de bon?

Sylviane LANTHIER

### De grandes choses

Voici une petite devinette. Lisez le passage suivant et tentez de dire de quel roman il est tiré :

Son fils naquit en 1957, à l'hôpital Misericordia, à Winnipeg, à l'époque où les hommes n'étaient pas obligés de regarder leur femme accoucher. Interrogé à ce sujet quelques années plus tard, Ben Grafton répliqua : « Qu'est-ce que vous voulez qu'un homme fasse dans une place de même, à part d'avoir les yeux grands comme des assiettes, les jambes en guenille et l'air d'un vrai fou. »

Certains d'entre vous ont sûrement lu le roman de Lawrence Hill au moment de sa sortie dans l'édition originale anglaise. Voilà que la traduction vient de paraître, publiée aux éditions du Blé. *De grandes choses* raconte l'histoire d'un journaliste d'un quotidien de Winnipeg qui pourrait être le *Free Press*, et se déroule notamment à l'époque troublée des années 80, quand on avait incendié les locaux de la SFM.

L'auteur, ex-journaliste du *Free Press* lui-même, a réalisé là un premier roman qui avait reçu un excellent accueil. Espérons que sa traduction aura autant de succès.

♦♦♦

Mahatma Grafton, le personnage principal de *De grandes choses*, est d'origine indienne, tout comme Farrokh Daruwalla, médecin né à Bombay, mais vivant surtout à Toronto et principal protagoniste du dernier roman de John Irving, *Un enfant de la balle*. Mais à part le pays dans lequel ils vivent et leurs expériences de certains incidents à caractère raciste, il n'y a rien de commun entre ces deux histoires.

John Irving explore presque à l'infini le thème du déracinement et de la recherche de l'identité. Mélange de réflexions de toutes sortes et de rebondissements en tout genre, *Un enfant de la balle* a ceci de dépayasant que l'action se déroule à Bombay, dans une ville, un pays, une culture qui nous apparaissent exotiques et inconnus. Et c'est du John Irving : on rit, on s'esclaffe, on réfléchit, on sourit, on s'attendrit tout au long de ces 717 pages!

Participative ou professionnelle?

## La LIM entreprend de clarifier son rôle

La Ligue d'improvisation du Manitoba (LIM) devrait-elle être participative ou professionnelle? Devrait-on accepter les recrues selon leur talent de comédien ou sur le simple fait qu'ils désirent jouer dans la ligue? Comment faire pour inciter les vétérans à demeurer dans la ligue? Devrait-on sacrifier la qualité du jeu au prix de l'acceptation de recrues avec moins d'expérience?

Le Festival du Voyageur, qui administre la LIM, est aux prises avec de sérieuses questions en ce qui concerne la cinquième saison d'improvisation. D'après les résultats d'une rencontre qui s'est déroulée entre les membres de la LIM et le Festival, en juin dernier, deux grands courants d'idées opposent joueurs et administrateurs : les premiers pensent qu'on devrait restreindre l'accès à la LIM alors que les autres prèchent le caractère participatif de la ligue. Qui a raison?

D'abord, le directeur général du Festival du Voyageur, Normand Gousseau, explique que lors de sa création, en 1990, la LIM avait pour but premier de «donner la chance à des gens de se présenter sur scène sans "background" professionnel».

Dans une lettre envoyée il y a quelques semaines aux membres de la ligue, on peut même lire les objectifs tels qu'ils ont été rédigés lors de la fondation du projet : «Maintenir une ligue d'improvisation qui permettra la formation d'amateurs de théâtre tout en leur permettant d'expérimenter la présence d'un auditoire.» Selon Normand Gousseau, la LIM a contribué à former beaucoup de professionnels dans la communauté qui brillent aujourd'hui, par exemple, au Cercle Molière. «L'intention de la LIM au départ n'est pas de faire un bon spectacle mais de donner des opportunités aux gens», observe-t-il.

Du côté des joueurs, la qualité est un point important du jeu. Charles Leblanc, qui a joué avec les Rouges l'an dernier, explique qu'on avait même décidé de réduire le nombre de joueurs par équipe lors de la dernière saison pour



Charles Gagné (le 2e par la gauche) en compagnie des membres de son équipe, en mai 1991. Au fond à gauche, le directeur général du Festival : Normand Gousseau.

augmenter la qualité du jeu. «Moi, je cherche à apprendre quelque chose de nouveau quand je fais de l'impro. Et c'est la même chose pour tout le monde, même ceux qui sont presque professionnels. Avec des gens tout à fait inexpérimentés, c'est comme si on recommence à zéro à chaque année», explique-t-il. Charles Leblanc affirme que c'est d'ailleurs une des raisons qui motivent les vétérans à ne pas revenir jouer pour la LIM.

Ceci, ajouté au fait que certains joueurs se considèrent comédiens ou professionnels du théâtre et désirent une certaine rétribution, et que la plupart des membres ne se sentaient pas appuyés par le Festival — «les représentants du Festival assistaient rarement aux matchs», affirme Charles Leblanc — a fait augmenter la tension au sein de la LIM. «Pendant le Festival du Voyageur, tous les artistes qui font des spectacles reçoivent un cachet. Pourquoi pas nous?»

Le Festival du Voyageur finance entièrement la LIM qui a connu

une perte de 1 350 \$ lors de la saison 1994-1995. L'argent recueilli provient de la vente de billets à l'entrée au coût de 3 \$. La LIM accueille en moyenne 47 spectateurs par soirée.

Pour sa part, Sylvie Roy de l'équipe des Bleus pense que qu'une admission libre à la ligue donne un «calibre accessible à tout le monde». «Les impros sont créées avec des gens qui ont différents vécus et c'est bien : les étudiants, les professionnels, etc.» Elle ajoute : «C'est pour ça qu'on a un camp d'entraînement. Pour que les anciens puissent aider les moins expérimentés et que tout le monde apprenne à jouer ensemble».

Pour des raisons personnelles qui modifient leur horaire, Charles Leblanc et Sylvie Roy ne savent toutefois pas s'ils vont reprendre avec la LIM cette année.

C'est donc pour tenter de remédier à la situation que le Festival a envoyé une lettre aux membres de la LIM au mois d'août. À la demande des joueurs, on y explique le

point de vue du Festival qui «estime que le caractère participatif doit demeurer le fondement de base à partir duquel tout le fonctionnement de la LIM et la rédaction de ses règlements s'enracinent et évoluent». Le Festival incite également les joueurs à «repenser individuellement leur engagement» en espérant les revoir sur la scène du Canot à la prochaine saison.

Même si dans la lettre le Festival ne demande en aucun cas l'opinion ou les suggestions des joueurs, le directeur général du Festival dit être prêt à faire des concessions pour apporter des modifications à la LIM si l'obligation se fait sentir. «On veut desservir les gens. Si ça ne répond pas au besoin, on change», soutient Normand Gousseau.

Le Festival est actuellement à la recherche d'un coordonnateur pour la nouvelle saison d'improvisation qui devrait débiter, comme à l'habitude, au début du mois d'octobre.

Carole THIBEAULT

L'HEURE DE  
POINTE

de 15 h à 17 h 40  
à CKSB

La voie de chez nous!



avec Monique LaCoste et Vincent Dureault

CKSB 50 ANS  
SUR LA MÊME LONGUEUR D'ONDES

SRC CKSB Manitoba



## L'ÉCOLE FOLKLORIQUE



DE LA RIVIÈRE-ROUGE

\* Danse canadienne-française et gigue pour tous les niveaux. Nouveau format pour cours débutant adulte "Variété-Danse".

\* Inscriptions les 25 et 26 septembre 1995 au Ccfm de 19h à 20h

\* Nous vous proposons le livre de coupons "Entertainment" disponible au bureau de L'Ensemble folklorique (Centre culturel)

RENSEIGNEMENTS 233-7440

## Les Rendez-Vous

## MUSIQUE

❖ **Roddie Romero and The Rockin' Cajuns**, un des groupes montant de musique cajun et zydeco, quitte Lafayette pour Winnipeg le temps d'un spectacle, le 16 septembre au Pyramid Cabaret (176 rue Fort). Les billets (10 \$) sont en vente à la porte. Le spectacle commence à 20 h 30.

❖ Le **Manitoba Chamber Orchestra** ouvre sa saison avec le tromboniste **Christian Lindberg**. Le concert, qui met en vedette la musique de Haydn, Hindemith, Mozart et Sara Turner, une



## Service de Conseiller

Sessions pour hommes  
(7 rencontres)

Thème:  
**Retrouver l'aspect positif  
des émotions fortes**

Les mercredis  
de 19 h à 21 h 30  
du 13 septembre  
au 6 décembre 1995

Pour s'inscrire, appeler  
au 256-6750.

compositrice manitobaine, est présentée à l'église Westminster le 26 septembre à 20 h. Billets: 12, 19 et 21 \$, en vente chez Ticketmaster: 780-3333 et au 783-7377.

❖ À l'affiche du Foyer du Centre culturel franco-manitobain (340, Provencher, 233-8972) en septembre: **Ratatouille** le 15, **Eari MacDonald** les 21 et 22 et **Les Louis Boys** les 28 et 29. Et au Mardi Jazz: **Chris Marten** le 19 et **Steve Hamilton** le 26 septembre. Entrée gratuite.

❖ Le **trio de jazz Leonard Shaw** présente au Pockets (171, McDermot) les 22 et 23 septembre et au Windows Lounge (hôtel Sheraton) les 15 et 16 septembre. Le saxophoniste et claviériste de Guess Who sera accompagné de Dave Maurakis (Acoustically Inclined) et du batteur Craig Kaleal. Info: 453-0015.

❖ L'Orchestre symphonique de Winnipeg lance sa nouvelle saison avec ses concerts **Mahler & the Mandarin** les 15 et 16 septembre ainsi que **Russian Legends**, les 21 et 23 septembre à la salle du Centenaire. Billets: 16 \$ à 31 \$. Info: 949-3999.

## THÉÂTRE

## EXPOSITIONS

❖ À la galerie du CCFM: l'exposition **Une radio au cœur de sa communauté**, qui souligne le début de la 50e saison de CKSB. Jusqu'au 25 septembre.

❖ À la galerie de l'Alliance française (934, av. Corydon): **Portraits**, une exposition de photographies par Carlos Freire. Jusqu'au 5 octobre.

❖ Au Musée des beaux-arts (300, Memorial), entre autres: **Historical Portraits of Manitoba** et **Women's Art / Women's Lives**. Jusqu'au 15 octobre.

❖ Le groupe d'artistes Printmakers Ten propose son **exposition annuelle d'estampes et de gravures** au conservatoire Assiniboine. Jusqu'au 30 septembre. Info: 254-8501.

## EN FAMILLE

❖ Les membres de la Société d'orchidophiles du Manitoba invite les intéressés à prendre part à sa prochaine réunion qui aura lieu le 17 septembre à 14 h au Collège universitaire de Saint-Boniface, local 1147. Un programme pour les débutants sera offert à compter de 13 h.

❖ Le Centre Fort Whyte invite le public à assister à une soirée pour observer le vol des bernaches, tous les soirs du 27 septembre au 29 octobre. On propose aux observateurs d'arriver une demi-heure avant le coucher du soleil. Le Centre offre aussi des promenades en carioles les 24 septembre, 9 et 15 octobre de 13 h à 16 h. Info: 989-8355.

Sélection recueillie par  
Karine BEAUDETTE

À L'OCCASION DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA PARUTION DE  
**BONHEUR D'OCCASION**

## VOUS ÊTES INVITÉS À PARTICIPER

au  
Colloque international  
**«Gabrielle Roy»**  
du 27 au 30 septembre 1995

## OUVERTURE OFFICIELLE AU CUSB (ouvert au public) 27 septembre

20 h Conférence de François Ricard : Il y a cinquante ans, *Bonheur d'occasion*.

21 h 30 Réception

## ATELIERS AU CUSB: 28-29-30 septembre

Inscription 140 \$ (du 27 au 30 septembre)  
50 \$ (une journée d'atelier)  
Étudiants Tarif spécial

## ACTIVITÉS (ouvert au public) 28-29-30 septembre

au Musée des beaux-arts de Winnipeg

Cinéma *Le vieillard et l'enfant*  
*Un vagabond frappe à notre porte (sous réserve)*  
*Bonheur d'occasion*

Exposition *La collection d'art de Gabrielle Roy, la donation Marcel Carbotte au Musée de Québec*

au Collège universitaire de Saint-Boniface

Présentation Les manuscrits de la Bibliothèque nationale du Canada  
Vidéos Le séjour de Gabrielle Roy en Angleterre  
Judith Jasmin s'entretient avec Gabrielle Roy

## TABLE RONDE AU CUSB (ouvert au public) 30 septembre

15 h 30 L'importance de l'œuvre de Gabrielle Roy dans la littérature d'expression française

## BANQUET À L'HÔTEL FORT GARRY (ouvert au public) 30 septembre

20 h Allocution de Yolande Roy-Cyr : Gabrielle Roy : fragile lumière, immortel éclat.  
Coût 30 \$ (vous devez réserver avant le 26 septembre au 233-0210 : Claudine)

Excursion à la Petite poule d'eau et à Altamont : 115 \$ 1<sup>er</sup> et 2 octobre

Ce colloque international est réalisé grâce à la participation des organismes suivants :  
Ambassade de France (Ottawa) et Consulat général de France (Edmonton) — Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) — Entente Canada-Manitoba — Entente Québec-Manitoba — Fonds international de coopération universitaire (FICU) de l'AUFELF-UREF — Gouvernement du Québec (Programme de soutien financier à la francophonie canadienne) — Patrimoine canadien



Pour plus d'information, communiquer avec le  
**Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CEFCO)**  
Collège universitaire de Saint-Boniface : 233-0210 - Claudine ou André.

École folklorique: les cours reprennent

## De la gigue et de la danse pour tous les âges

Si vos enfants aimeraient apprendre l'art de la gigue et des danses traditionnelles canadiennes-françaises, mais aussi des contes et légendes ainsi que des jeux de motricité leur permettant de comprendre les rythmes musicaux, les cours de l'École folklorique pourraient les intéresser.

L'École folklorique, un service de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, offre chaque année des sessions aux enfants de sept ans et plus ainsi qu'aux adultes.

Une nouveauté cette année: le cours débutant pour adultes prend un nouveau format. Nommé cours Variété-Danse, il comprend l'ensei-

gnement de différents genres de danses, y compris la gigue et certains éléments de percussion. On y apprend les bases de la danse internationale, de la danse récréative, de la danse traditionnelle et de la danse en ligne.

L'École offre jusqu'à six niveaux différents de cours, selon le nombre d'inscriptions. Les inscriptions ont lieu le lundi 25 septembre et le mardi 26 au Centre culturel franco-manitobain (CCFM) de 19 h à 20 h. Les cours débutent les 2 et 3 octobre.

Renseignements: Jean-Paul au Guy au 233-7440.

S. L.

Gala 1995

LE VENDREDI  
22 SEPTEMBRE 1995

Centre des congrès de Winnipeg  
375, ave. York  
18 h 30: le bar (à vos frais)  
19 h 30: le festin au homard

## 70 \$ le billet &amp; la TPS

Un reçu de 45 \$ pour fin d'impôt sera remis.

Le homard doit être consommé sur les lieux.

Information et réservations  
233-8053

LA LIBERTÉ



La Caisse populaire de Saint-Boniface



AIR CANADA

Déjà 820 billets vendus. Limite de 1 000 convives!



La 9e Chicane électrique

# Il y avait de l'électricité dans l'air

C'est devant une salle bondée d'adolescents, d'amis, de parents et même de grands-parents que les cinq groupes participant à la Chicane électrique ont joué, le 8 septembre dernier. Âgés de 14 à 35 ans, venant de la Saskatchewan et du Manitoba, allant des douces ballades aux rocks les plus endiablés, juges, spectateurs et danseurs en ont vu et entendu pour tous les goûts!

Les grands lauréats de la Chicane électrique 1995 sont le groupe 4 Dames qui jouent aux cartes, qui recevra de l'équipement musical pour une valeur de 2 000 \$.

Il semble que ce groupe fasse de plus en plus sa marque car il a été aussi gagnant, en juillet dernier, du Combat des vedettes interprovincial tenu dans le cadre des Jeux francophones de l'Ouest. Ses membres sont Annick Brêmeault, Benoit Morier, Danny Bisson,

Patrice Barbanchon et Christian Dugas.

Le groupe qui a reçu le vote du public a été *Beurre d'arachide électrique* et les talkshows *burnouts*, composé de Charles Granger, Paul Lafrenière, Matthew Code et Mathieu Léveillé. Derniers à monter sur scène, ils ont entraîné les danseurs dans un «slam» d'enfer d'où tout le monde semble être ressorti intact. Encore tout essouffés de leur danse, les jeunes se sont vite précipités sur leur carton de vote pour marquer d'un X la case correspondant au groupe.

*Cri-Cri* et les papillons excentriques ont reçu les honneurs pour la meilleure chanson originale intitulée *Déprimé*. L'auteur-compositeur de la chanson, qui est aussi la chanteuse du groupe, Renée Lamoureux, a semblé très émue lors de l'annonce de la chanson gagnante. Le prix se compose de l'enregistrement d'un phonogramme dans le studio de Norman

Dugas. Les autres membres du groupes sont Vania Gagnon, Michelle Gaudry, Christian Gosselin et André Clément.

Le groupe *Sardou*, dont les membres étaient beaucoup plus âgés que la moyenne, ont aussi été très appréciés des juges. Ils ont en effet reçu une mention pour les grands lauréats. *Sardou* est composé de Daniel Boissonneault, Richard Courcelles, Gary Urda et David Esau.

Finalement, les 3 petits copains de la Saskatchewan, David Granger, Paul Gareau et Jacques Poulin-Denis, même s'ils n'ont reçu aucun prix, emportent avec eux un souvenir et une expérience inoubliable de cette neuvième édition de la Chicane électrique.

Le spectacle de la Chicane électrique produit par le 100 Nons a été enregistré et sera diffusé sur les ondes de CKXL, le 17 septembre à 20 h. De plus les groupes partici-



photo: Carole Thibeault

Renée Lamoureux, heureuse auteure de *Déprimé*, la chanson primée.

pants à la Chicane électrique se présenteront à Francotonne le 29 septembre à Saint-Jean-Baptiste.

Carole THIBEAULT

WINNIPEG

## Scouts et guides: c'est possible en français!

Une quarantaine de parents étaient présents à la réunion générale des scouts et guides le 7 septembre dernier, au Centre communautaire du Précieux-Sang.

«Tout se passe en français, indique l'une des organisatrices, Raymonde Poulin, et les animateurs sont aussi francophones.»

Il est encore possible de s'inscrire dans les Étoiles (6, 7 ans), les Jeannettes (8 à 10 ans), les Louveteaux (9 à 11 ans), les Guides (11 à 13 ans), les Éclaireurs (12 à 14 ans) et possiblement des Castors (7 à 8 ans).

L'inscription coûte 50 \$ et les activités ont lieu une fois la semaine, le mercredi soir. Renseignements: Raymonde Poulin (231-0836) ou Marc Bruneau (231-1055).

S. L.

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter:

Le Sud:  
Carole Thibeault  
L'Est:  
Sylviane Lanthier  
L'Ouest:  
Karine Beaudette  
237-4823

LA  
LIBERTÉ

## VIVEZ TOUTE UNE SEMAINE DE SOUVENIRS EN MÉMOIRE DE GABRIELLE ROY

à la radio et à la télévision de  
**Radio-Canada**

À la télévision / CBWFT

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <i>lundi 25 septembre 17 h 30</i>    | Gabrielle Roy à coeur ouvert : <i>entrevue (1961)</i>         |
| <i>mardi 26 septembre 17 h 30</i>    | Séjour à Londres :<br><i>sa vie d'étudiante en Angleterre</i> |
| <i>mercredi 27 septembre 17 h 30</i> | Hommage à une auteure manitobaine                             |
| <i>jeudi 28 septembre 18 h</i>       | Le Colloque Gabrielle Roy à Manitoba ce soir                  |

À la radio / CKSB

Pendant la semaine du 25 septembre,  
toutes les émissions régionales recevront des invités du Colloque  
international Gabrielle Roy se déroulant à Saint-Boniface :  
*Radio-Réveil, Ici midi, L'Heure de pointe et Chute libre.*

Au Club des lecteurs  
du 29 septembre  
à 16 h 45  
on parlera de  
*La Détresse et  
l'enchantement*

À Chute libre  
du 30 septembre  
entre 9 h et midi,  
des reportages vous  
parviendront  
en direct du Colloque.

les 20, 21 et 22 septembre  
à 23 h  
à NUITS BLANCHES  
lecture de la nouvelle  
*De quoi  
t'ennuies-tu Evelyne?*

SRC  Manitoba



# Télé-horaire de la semaine du 18 au 24 septembre 1995



Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 00

6h05 Les Animaux du bois de Quat'Sous	12h00 Le midi
6h30 Bon matin	12h30 Christiane Charette en direct
9h00 Les chatouilles du matin	13h00 Louvain à la carte
9h01 Pacha et les chats	14h00 Les p'tits bonheurs de Clémence
9h15 Iris le gentil professeur	15h00 Les contes d'Avonlea (lundi)
9h30 La maison de Quimzie (lundi et mardi)	Au nord du 60e (mardi)
Johnson et ses amis (mercredi au vendredi)	Les meilleures intentions (mercredi)
10h00 Babar	Sherlock Holmes et l'étoile d'Afrique (jeudi)
10h30 Olives et papayes	Châteauvallon (vendredi)
11h00 Christiane Charette en direct	

## Lundi

16h00 0340	20h00 Enjeux
16h01 La ribambelle	21h00 Le téléjournal
16h25 0340	21h25 Le point
16h30 Bêtes pas bêtes+	22h00 Manitoba ce soir
16h56 0340	22h30 Les nouvelles du sport
17h00 Watatadow	22h55 La météo
17h30 Que le meilleur gagne	23h00 4 et demi...
18h00 Manitoba ce soir	23h30 En toute liberté
18h29 La petite vie	0h00 Fin des émissions
19h00 À nous deux!	

## Mardi

16h00 0340	20h00 Les hénitiers Duval
16h01 La ribambelle	21h00 Le téléjournal
16h25 0340	21h25 Le point
16h30 Océane	22h00 Manitoba ce soir
16h50 0340	22h30 Les nouvelles du sport
17h00 Watatadow	22h55 La météo
17h30 Que le meilleur gagne	23h00 C'est juste une farce!
18h00 Manitoba ce soir	23h30 Découverte
18h29 La facture	0h15 Fin des émissions
19h00 Scoop	

## Mercredi

16h00 0340	20h00 Jalna
16h01 La ribambelle	21h00 Le téléjournal
16h25 0340	21h25 Le point
16h30 L'Infernale machine du Dr V	22h00 Manitoba ce soir
16h56 0340	22h30 Les nouvelles du sport
17h00 Watatadow	22h55 La météo
17h30 Que le meilleur gagne	23h00 L'enfer c'est nous autres
18h00 Manitoba ce soir	23h30 Vues d'ici
18h29 Moi et l'autre	0h55 Fin des émissions
19h00 Sous un ciel variable	

## Jeudi

16h00 0340	23h00 Les nouvelles du sport
16h01 La ribambelle	23h25 La météo
16h25 0340	23h30 L'Écuyer
16h30 Les Twist	0h30 Cinéma: Le bal des adieux. É.U. 1960. Film biographique. Liszt quitte la comtesse Marie D'Agouti après s'être querellé avec elle. Au cours d'une tournée de concerts, il fait la rencontre de la princesse Carolyne de Russie et en devient amoureux.
16h50 0340	2h05 Fin des émissions
17h00 Watatadow	
17h30 Que le meilleur gagne	
18h00 Manitoba ce soir	
18h59 Zap	
20h00 Suspect numéro 1	
21h00 Le téléjournal	
21h25 Le point	
22h00 Manitoba ce soir	

## Vendredi

16h00 0340	22h00 Le téléjournal
16h01 La ribambelle	22h25 Le point médias
16h25 0340	22h55 Manitoba ce soir
16h30 Sur la piste	0h25 Cinéma: Billy Bathgate. É.U. 1991. Drame. En 1935, à New York, le jeune Billy rêve d'une carrière de gangster pour sortir de son milieu pauvre.
16h55 0340	2h35 Fin des émissions
17h00 Fais-moi peur!	
17h30 Que le meilleur gagne	
18h00 Manitoba ce soir	
18h30 Autostop	
19h00 Le baseball Labatt 50 des Expos	

## Samedi

7h01 Les contes du chat perché	16h30 Simplement, la vie
7h30 Richard Scarry	17h00 Le téléjournal
8h00 Bouledogue Bazar	17h20 Raison passion
8h01 Clyde	18h00 Country centre-ville
8h25 Aladdin	18h30 Le baseball Labatt 50 des Expos
8h45 Bouledogue Bazar	21h00 Le téléjournal
9h20 La bande à Dingo	21h20 Les nouvelles du sport
9h45 La bande à Pico	21h45 Chapeau melon et bottes de cuir
10h10 Tiny Toons	22h45 Télé-sélection: La gare. É.U. 1990. Drame. Domenico, chef de gare de San Marco, tue l'ennemi en apprenant l'allemand. Sa routine est perturbée par l'arrivée de Flavia, une belle blonde qui vient de s'enfuir d'une soirée mondaine où son fiancé se servait d'elle pour obtenir des contrats.
10h30 Bouledogue Bazar	0h50 Fin des émissions
10h35 Iznogoud	
11h00 Génies en herbe junior	
11h30 Les pieds dans les plats	
12h00 L'accent francophone	
13h00 Cinéma: L'ombre d'Emma	
15h00 Parfums d'Italie	
15h30 Autostop	
16h00 Perfecto	

## Dimanche

7h01 Winnie l'ourson	17h00 La course destination monde
7h25 L'île aux ours	18h00 Le téléjournal
7h40 Budgie, le petit hélicoptère	18h15 Découverte
8h02 La petite sirène	19h00 Surprise sur prise
8h25 Raconte-moi une chanson	20h00 Les beaux dimanches: Robert Charlebois: 1re période
8h50 Doug	21h00 Les beaux dimanches: Mozart plus Tchaïkovski
9h00 Bouledogue Bazar	22h00 Le téléjournal
9h15 Manigances	22h20 Le point
9h45 Parcelles de soleil	22h45 Les nouvelles du sport
10h00 Le jour du Seigneur	23h15 Cinéma-club: Sammy et Rosie s'en-voient en l'air. Brt. 1987. Comédie dramatique. Un politicien indien se rend à Londres, espérant renouer avec son fils qu'il a abandonné dans sa jeunesse.
11h00 Point de presse	0h55 Fin des émissions
11h30 Scully rencontre	
12h00 La semaine verte	
13h00 Second regard	
13h30 En toute liberté	
14h00 Horizons	
15h00 Faites vos gammes	
16h00 Sous la couverture	



Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 00

5h00 Salut, bonjour!	10h45 Première ligne
8h00 Bla bla bla	12h30 Les feux de l'amour
9h00 Top modèles	13h30 Bibi et Geneviève
9h30 Aimer	14h00 Santa Barbara
10h00 Bon appétit	15h00 Claire Lamarche
10h30 La vie à Montréal	

## Lundi

16h00 Mongrain	20h00 Les machos
17h00 Le TVA, édition 18 heures	21h00 Cha ba da
17h30 Piment fort	22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
18h00 Là tu parles!	23h02 Astro Jojo
18h30 Fleurs et jardins	23h32 Fermeture
19h00 Alerte à Malibu	

## Mardi

16h00 Mongrain	23h02 Astro Jojo
17h00 Le TVA, édition 18 heures	23h30 Ciné-lune: <b>Ishtar</b> . Am. 1987. Comédie. Lors d'une escale dans un petit émirat, deux chansonniers sont embarqués dans une dangereuse histoire d'espionnage.
17h30 Piment fort	1h32 Fermeture
18h00 Chambres en ville	
19h00 Le match de la vie	
20h00 La misère des riches 1	
21h00 Cha ba da	
22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports	

## Mercredi

16h00 Mongrain	23h34 Vision mondiale
17h00 Le TVA, édition 18 heures	0h34 Ciné-lune: <b>Haute tension: Frontière du crime</b> . Fr. 1990. Drame policier. Chargé de recouvrer les créances d'un usurier, un ancien professeur prend conscience des méthodes malhonnêtes exigées par son employeur.
17h30 Piment fort	2h34 Fermeture
18h00 La poule aux œufs d'or	
18h30 Chacun son tour	
19h30 Qui vive	
20h00 Montréal, ville ouverte	
21h00 Cha ba da	
22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports	
23h06 Astro Jojo	

## Jeudi

16h00 Mongrain	23h02 sports
17h00 Le TVA, édition 18 heures	23h02 Ciné-lune: <b>La maison sous les arbres</b> . Fr. 1971. Drame policier. Deux enfants, dont les parents sont aux prises avec différents problèmes, sont victimes d'un enlèvement.
17h30 Piment fort	1h02 Fermeture
18h00 Beverly Hills 90210	
19h00 Je te salue Marie	
19h30 Les ailes de la mode	
20h00 Claire Lamarche	
21h00 Cha ba da	
22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports	

## Vendredi

16h00 Mongrain	22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
17h00 Le TVA, édition 18 heures	23h05 Ciné-lune: <b>Super Polar: Riot gun</b> . Fr. 1989. Drame policier. Un gardien de nuit recherche les assassins qui lui ont fait endosser un crime qu'il n'a pas commis.
17h30 Piment fort	0h35 Astro Jojo
18h00 Fort Boyard	1h05 Le «Pasta Maker»
19h00 Cinéma du vendredi: <b>Bébé à bord</b> . Can. 1991. Comédie policière. Une veuve poursuivie par des mafiosi abandonne sa fillette à un sympathique chauffeur de taxi.	1h35 Fermeture
21h00 Cha ba da	

## Samedi

5h00 Astro Jojo	un célèbre avocat coupable du meurtre d'une vedette de musique rock.
5h30 Salut, bonjour!	
8h00 Fleurs et jardins	19h30 Ciné-extra: <b>Envers et contre tous</b> . Am. 1988. Drame social. Un immigré enseigne avec succès les mathématiques à de jeunes délinquants dans un high school de Los Angeles.
8h30 Les ailes de la mode	
9h00 Bibi et Geneviève	
9h30 Libre-échange	
9h45 Vos élus	
10h00 C'est un abat	
11h00 Bugs Bunny	
11h30 Ciné-maximum: <b>Projet Manhattan</b>	21h30 Benny Hill
14h00 Ciné-maximum: <b>Dernier match au soleil couchant</b>	22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
15h30 Vidéo rock détente	23h01 Ciné-lune: <b>Visage pâle</b> . Can. 1984. Drame de mœurs. Un instructeur sportif, en vacances dans une région du Nord du Québec, est en butte à l'hostilité d'un trio de désœuvrés.
16h00 L'arche de Noé	1h01 Halifax
16h30 Canada sur deux roues	1h29 Fermeture
17h00 Le TVA, édition 18 heures	
17h30 Ciné-Columbo: <b>Jeux d'ombres</b> . Am. 1991. Drame policier. Un détective s'emploie à incriminer	

## Dimanche

5h30 Salut, bonjour!	10h30 Canada sur deux roues
8h00 Vision mondiale	17h00 Le TVA, édition 18 heures
9h00 Bibi et Geneviève	17h30 Drôle de vidéo
9h30 Finances	18h00 J.E.
10h00 Complètement marteau	19h00 Défi jeunesse
10h30 Bon dimanche	21h00 L'événement
12h00 Ciné-maximum: <b>Urgences</b>	22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
14h00 Bugs Bunny	22h50 Complètement marteau
14h30 Dinosaures	23h19 Finances
15h00 Je te salue Marie	23h48 Astro Jojo
15h30 Automag plus	1h18 Fermeture
16h00 Vins et fromages	



Mélissa Désormeaux-Poulin et Danielle Proulx

## Les héritiers Duval

le mardi à 20 h à la SRC



Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 30

6h30 Télématin	Régions gourmandes (vendredi)
8h00 Obsidienne (lundi)	12h00 Le pire de la brosse à dents (lundi)
Reportages (mardi)	À communiquer (mardi)
Plaisir de lire (mercredi)	Temps présent (mercredi)
Fleurs et jardins (jeudi)	Splendeurs et misères des courtisanes (jeudi)
Embarquement porte n°1 (vendredi)	Rêves d'Afrique (vendredi)
8h30 Jours de guerre (lundi)	13h00 Ça se discute (mardi, mercredi)
La route des vacances (mardi au vendredi)	37°5 le soir (jeudi)
Des chiffres et des lettres (mardi au vendredi)	Le lyonnais (vendredi)
9h30 7 sur 7 (lundi)	13h10 La sag de la chanson (lundi)
Le choc du présent (mardi)	13h55 Tell quel (jeudi)
Contact (mercredi)	14h00 Reportages (lundi)
Découverte (jeudi)	14h30 Paris Lumières
Savoir plus (vendredi)	15h00 En toute liberté (lundi)
10h00 Génies en herbe (jeudi)	Plaisir de lire (mardi)
10h30 Livres propos (lundi)	Découverte (mercredi)
La chance aux chansons (mardi au vendredi)	À communiquer (jeudi)
11h30 Journal télévisé de FR3	Magellan (vendredi)
11h45 Gourmandises (lundi au jeudi)	15h30 Pyramide

## Lundi

16h00 Journal télévisé suisse	21h30 Journal télévisé belge
16h30 Les carnets du bourlingueur	22h00 Visions d'Amérique
17h00 Espace francophone	22h15 Kaléidoscope
17h30 Gourmandises	22h45 La quarantaine rugissante
17h45 Visions d'Amérique	23h45 Intérieur nuit
18h00 Journal télévisé de FR2	0h30 Collection de la mémoire longue
18h30 À communiquer	1h25 La méthode Victor
19h30 Ça se discute	1h40 RFI
21h15 Paris lumières	

## Mardi

16h00 Journal télévisé suisse	21h00 Paris lumières
16h30 À communiquer	21h30 Journal télévisé belge
17h00 Des chiffres et des lettres	22h00 Visions d'Amérique
17h30 Gourmandises	22h15 À communiquer
17h45 Visions d'Amérique	0h15 U.R.S.S.
18h00 Journal télévisé de FR2	1h15 La méthode Victor
18h30 Temps présent	1h30 RFI
19h30 Prise de têtes	

## Mercredi

16h00 Journal télévisé suisse	courtisanes
16h30 Fleurs et jardins	21h00 Paris lumières
17h00 Des chiffres et des lettres	21h30 Journal télévisé belge
17h30 Gourmandises	22h00 Visions d'Amérique
17h45 Visions d'Amérique	22h15 À communiquer
18h00 Journal télévisé de FR2	0h15 Jours de guerre
18h30 Envoyé spécial	1h10 La méthode Victor
20h00 Splendeurs et misères des	1h25 RFI

## Jeudi

16h00 Journal télévisé suisse	20h40 Autant savoir
16h30 Outremers	21h05 Paris lumières
17h00 Des chiffres et des lettres	21h30 Journal télévisé belge
17h30 Gourmandises	22h00 Visions d'Amérique
17h45 Visions d'Amérique	22h15 À communiquer
18h00 Journal télévisé de FR2	0h15 Prise de têtes
18h30 Rêves d'Afrique	1h45 La méthode Victor
19h30 Taratata	2h00 RFI

## Vendredi

16h00 Journal télévisé suisse	21h00 Paris lumières
16h30 Revue de presse canadienne	21h30 Journal télévisé belge
16h35 Clip postal	22h00 Revue de presse canadienne
17h00 Des chiffres et des lettres	22h05 Visions d'Amérique
17h30 Gourmandises	22h15 À communiquer
17h45 Visions d'Amérique	0h15 Taratata
18h00 Journal télévisé de FR2	1h25 Autant savoir
18h30 Thalassa	1h50 La méthode Victor
19h30 À communiquer	2h05 RFI
20h30 On aura tout vu!	

## Samedi

6h30 Rendez-vous à l'annexe	17h45 Visions d'Amérique
7h00 Sport Africa	18h00 Journal télévisé de FR2
8h00 Expédition pêche	18h30 Les FrancoFolies de Montréal
8h30 Intervilles	19h00 Célimare, le bien-aimé
10h30 On aura tout vu!	20h35 Autant savoir
11h00 Clip postal	21h00 Bon week-end
11h30 Journal télévisé de FR3	21h30 Journal télévisé belge
11h45 7 jours en Afrique	22h00 Visions d'Amérique
12h00 À communiquer	22h15 À communiquer
13h30 Y'a pas match	0h15 Les carnets du bourlingueur
14h00 Reflets	0h45 Espace francophone
15h00 Le jardin des bêtes	1h10 La méthode Victor
16h00 Journal télévisé suisse	1h25 RFI
16h30 Thalassa	
17h30 Régions gourmandes	

## Dimanche

6h30 Rendez-vous à l'annexe	16h00 Journal télévisé suisse
7h00 Reflets	16h30 30 millions d'amis
8h00 À communiquer	17h30 L'école des fans
8h30 L'école des fans	17h45 Visions d'Amérique
9h15 Régions gourmandes	18h00 Journal télévisé de FR2
9h30 Faites vos gammes	18h30 7 sur 7
10h00 Concours musical international reine Elisabeth de Belgique	19h30 Ça se discute
11h00 Musique classique	21h30 Journal télévisé belge
11h30 Journal télévisé de FR3	22h00 Visions d'Amérique
11h45 À communiquer	22h15 En toute liberté
12h00 Le forum des temps modernes	22h45 Check-up
13h00 À communiquer	0h15 Alice
14h00 La quarantaine rugissante	1h00 La méthode Victor
15h00 Outremers	1h15 RFI
15h30 Les FrancoFolies de Montréal	

Ne manquez pas l'horaire télé complet dans **WINNIPEG SUN** du dimanche. Abonnement : 632-8506



**Vous avez  
des événements  
à signaler?**  
**Composez  
le 237-4823**

## SPORT

*Une équipe de balle-molle pas ordinaire*

# Le choix des Rookies: Niagara Falls ou Winnipeg?



Jean-Guy Talbot, c.g.a.

**TALBOT & ASSOCIÉS**  
ASSOCIATES

Comptable général licencié / Certified General Accountant

Une firme qui reconnaît l'importance de prendre  
le temps avec chaque client, individuellement.

102, promenade Houde C.P. 391  
Saint-Norbert (Manitoba) Notre-Dame-de-Lourdes  
R3V 1C5 (Manitoba) R0G 1M0  
(204) 269-7460 (204) 248-2557

### BUREAU DE LOGEMENT DU MANITOBA

Le Bureau de logement du Manitoba est responsable de la gestion et de l'administration de tous les logements publics qui appartiennent à la province du Manitoba.

Nous sommes actuellement à la recherche d'une personne pour occuper le poste suivant :

#### AGENT DES SERVICES AUX LOCATAIRES - BUREAU DU DISTRICT DE WINNIPEG

Relevant du coordonnateur des services aux locataires, la personne titulaire devra gérer les programmes et les systèmes de soutien dans la région de Winnipeg, en recrutant des bénévoles et en offrant un service direct relativement aux logements destinés aux personnes âgées.

La personne titulaire devra posséder une formation reconnue dans le domaine social et des sciences humaines (ou posséder une scolarité et une expérience équivalentes) et devra avoir travaillé avec des bénévoles et des groupes. Elle devra avoir une connaissance pratique du développement communautaire et de la gérontologie ainsi que des programmes connexes d'autres organismes offrant des services sociaux. Elle devra aussi posséder des compétences en communication et en relations humaines, ainsi que des habiletés en relations interpersonnelles, en organisation et en résolution de problèmes. Elle devra en outre maintenir une bonne liaison avec le public, les clients, le personnel et les organismes extérieurs, et devra être capable de travailler en équipe. Elle devra également être titulaire d'un permis de conduire valide, fournir un véhicule et être prête à voyager. Une excellente connaissance des deux langues officielles est essentielle.

Échelle de salaire : de 21 636 \$ à 25 381 \$ par année

N° du concours : 112

Les personnes intéressées par le poste ci-dessus doivent faire parvenir leur curriculum vitae en précisant le n° du concours, au plus tard le 25 septembre 1995 à l'adresse suivante :

Logement Manitoba  
Services du personnel  
280, Broadway, bureau 201  
Winnipeg (Manitoba) R3C 0R8

L'équipe de balle molle les Rookies, c'est une histoire de famille. Ils sont cinq gars, cinq filles, des Sorin, Grenier, Fillion, Aquin et Tremorin, et chacun des membres de l'équipe est apparenté avec au moins un autre coéquipier, ou une autre coéquipière.

Ils ont aussi pour caractéristique de tous parler français. «Ça nous donne un léger avantage sur le terrain», lance le joueur-entraîneur Yves Grenier, sourire en coin.

Manifestement, le sujet les rend de bonne humeur. «Ça frustre parfois les autres équipes, explique Donald Sorin, également joueur-entraîneur. Eux, ils doivent imaginer des systèmes de signaux complexes. Pas nous. On se le dit, tout simplement!»

Et d'ajouter Marcel Sorin: «Les arbitres tournent ça en farce. Ça enlève de la tension.»

Car de la tension, des fois, il y en a pas mal. «Un arbitre m'a déjà dit: "Si tu continues à parler français, t'es éjecté de la partie", se souvient Donald Sorin, qui ajoute, philosophe: Quand une partie devient intense, et c'était le cas cette fois-là, les gens se servent de ça comme excuse.»

Mais ces incidents n'ont pas empêché les dix joueurs/joueuses réguliers et les cinq joueurs substitués (voir encadré) de disputer les quelque 60 matchs prévus dans la saison régulière, et de se tailler une bonne place lors des championnats provinciaux, disputés pendant la fin de semaine de la fête du Travail.

Les Rookies font partie d'une ligue: la "Winnipeg Co-Ed Slow Pitch", où ils jouent dans la division



En arrière (de gauche à droite): Marcel Sorin, Yves Grenier, Donald Sorin, Noël Fillion, Raymond Sorin; au milieu: Chantal Fillion, Michelle Sorin, Rhéa Fillion, Yvette Aquin et Christeen Perreault; en avant: Claude Grenier.

D (les divisions vont des A à E, et les équipes s'y inscrivent selon leur calibre).

Classés au cinquième rang de leur division avant la dernière série éliminatoire, les Rookies se sont rendus jusqu'aux finales où ils ont terminé en deuxième position, non sans fierté.

«On joue ensemble depuis quatre ans, explique Donald Sorin, mais c'est la première fois qu'on fait partie d'une ligue.»

Enrôlés dans cette aventure pour le simple plaisir de jouer, les

voilà propulsés dignes représentants du Manitoba lors des championnats nationaux qui se tiendront en août 1996.

Car non contents d'avoir accédé au second rang lors des provinciaux, ils se sont aussi classés au premier rang dans leur catégorie, au sein de leur ligue, ce qui leur donne le choix entre deux possibilités: représenter le Manitoba aux championnats nationaux dans la division E ou dans la division D. Les deux événements ont lieu en même temps, le premier à Winnipeg, le second à Niagara Falls.

Voilà les nouveaux champions devant un choix difficile. Pour ces joueurs qui ont, pour la plupart, 20, 21

ou 22 ans, et qui sont encore aux études, le voyage à Niagara Falls représente des dépenses superflues.

«Je me suis renseigné, lance Yves Grenier. L'inscription, les assurances et le dépôt représentent environ 600 \$.»

«Et le voyage n'est pas encore payé», ajoute Donald Sorin.

«Ouais... Je pense qu'on ne pourra pas y aller», estime Marcel Sorin.

À moins de trouver des commanditaires. «Ça nous laisse un an pour s'organiser», rêvent-ils tous les trois.

«On faisait ça pour avoir du fun, explique Donald, mais notre équipe s'améliore. Ça devient intéressant d'être compétitif. Plus forte est la compétition, meilleur est notre niveau de jeu.»

«On manque d'expérience, estime Marcel. On n'a pas joué beaucoup de matchs importants. Chaque fois qu'il y en a un, tout le monde s'énervé.»

Reste qu'ils ont bien l'air de s'amuser, ces joueurs qui se donnent rendez-vous sur des terrains de balle depuis quatre ans. «On a même deux couples qui se sont mariés depuis le début, relate Marcel. Même les numéros de nos chandails ne sont pas ordinaires: il y a des 1,3. Des choses comme ça», lance le chandail «numéro» K, un code de baseball qui signifie retrait sur trois balles.

Et les joueurs ne sont pas les seuls à s'amuser autour du terrain de balle: ils ont aussi leur partisans, des parents, des tantes, des oncles, des frères ou des sœurs, sans compter la marqueuse officielle de l'équipe, Patricia Aquin, qui tient à jour la feuille de pointage presque à chacune des parties!

Sylviane LANTHIER

### SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

#### Groupe de soutien pour l'Alzheimer

A compter du mois d'octobre, la Villa Youville de Sainte-Anne-des-Chênes et la société Alzheimer du Manitoba offriront à la population francophone de la région Eastman la formation d'un groupe d'entraide. Ce groupe vise à soutenir et à fournir de l'information aux familles et aux proches des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer

ou de démence progressive.

Lors de rencontres mensuelles, qui auront lieu à la Villa Youville, des professionnels de la santé, des services sociaux ou autres, viendront parler du problème avec les participants. Pour informations, communiquer avec Marc Picard au 422-5624.

C.T.

#### L'équipe des Rookies

Les joueurs réguliers de l'équipe sont, outre Donald Sorin, Marcel Sorin et Yves Grenier: Chantal Fillion, Noël Fillion, Claude Grenier, Michelle Sorin, Annette Aquin, Pauline Tremorin et Paulette Tremorin (deux jumelles).

Les joueurs substitués: Chantal Lagacé, Lana Grenier, Daniel Damphousse, Ron Neufeld et Raymond Sorin.

Ont aussi participé aux championnats provinciaux: Yvette Aquin, Christeen Perreault et Rhéa Fillion.

DÉCOUVREZ TOUTE L'ACTUALITÉ DANS L'OUEST DU PAYS À CKSB

**HEBDO  
OUEST**



*Un reflet  
interrégional*

**50 ANS**

SUR LA MÊME LONGUEUR D'ONDES

le vendredi à 17 h 10  
avec **Jean-Pierre Allard**

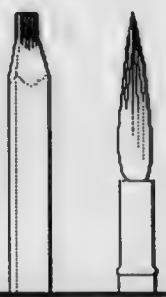
**SRC**



**CKSB  
Manitoba**



# Bicolo à l'école



Bonjour!

Bienvenue à la page de Bicolo.

Tu y trouveras des jeux, des bricolages, des faits et des casse-tête amusants. N'oublie pas qu'il faut être membre du club de Bicolo pour participer au tirage de la semaine et aux concours de cette année.

Amuse-toi bien!

Bicolo

## PORTE-CRAYON PAPILLON

*Tu veux mettre de l'ordre sur ton pupitre?*

*Fais-toi un porte-crayon.*

**Pour le faire il te faut:**

- un contenant de jus congelé de 12 cm. (vide et propre)
- du papier de construction (deux couleurs)
- un crayon
- des ciseaux
- de la colle (ou du ruban collant).

**Ce que tu dois faire:**

Tu as besoin d'un rectangle de papier pour envelopper la boîte de jus. Découpe ce rectangle dans ton papier de construction simplement en tirant une ligne sur toute la longueur du papier, à une hauteur de 12 cm.

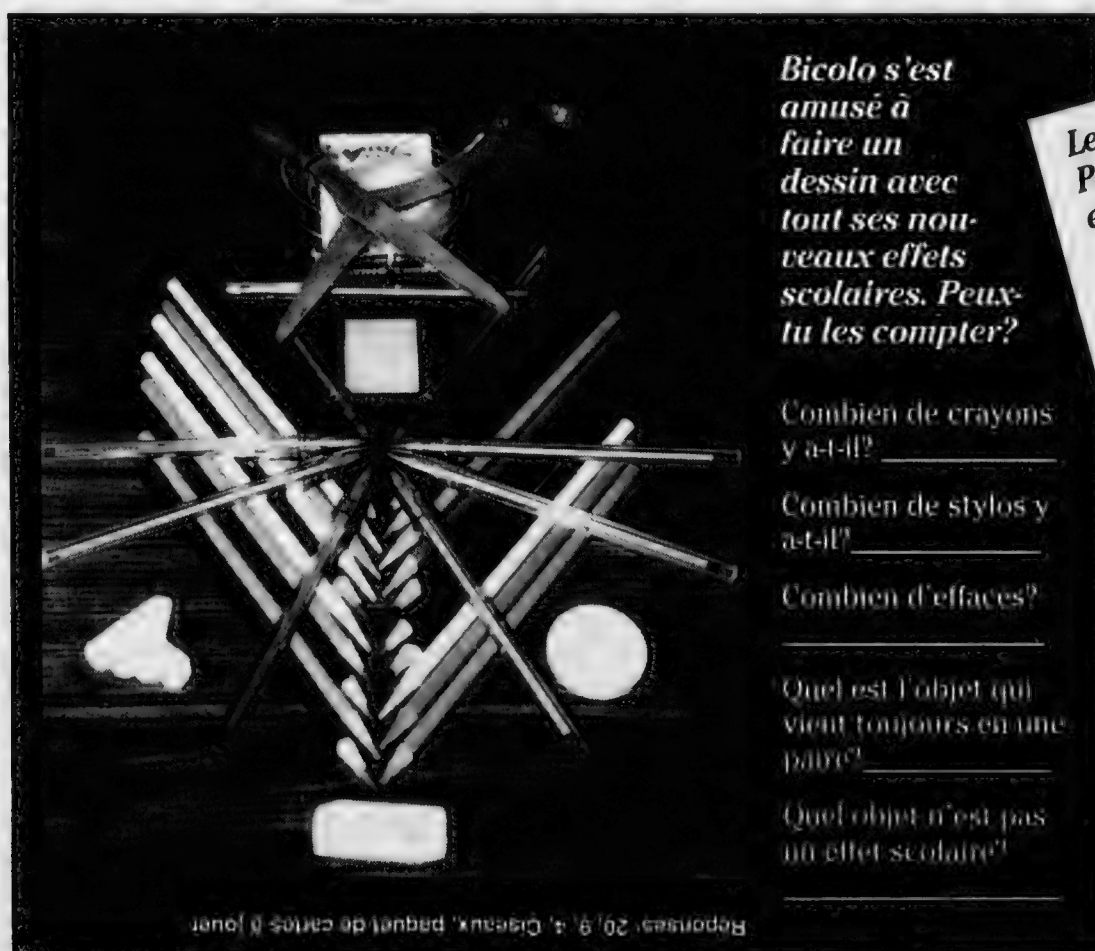
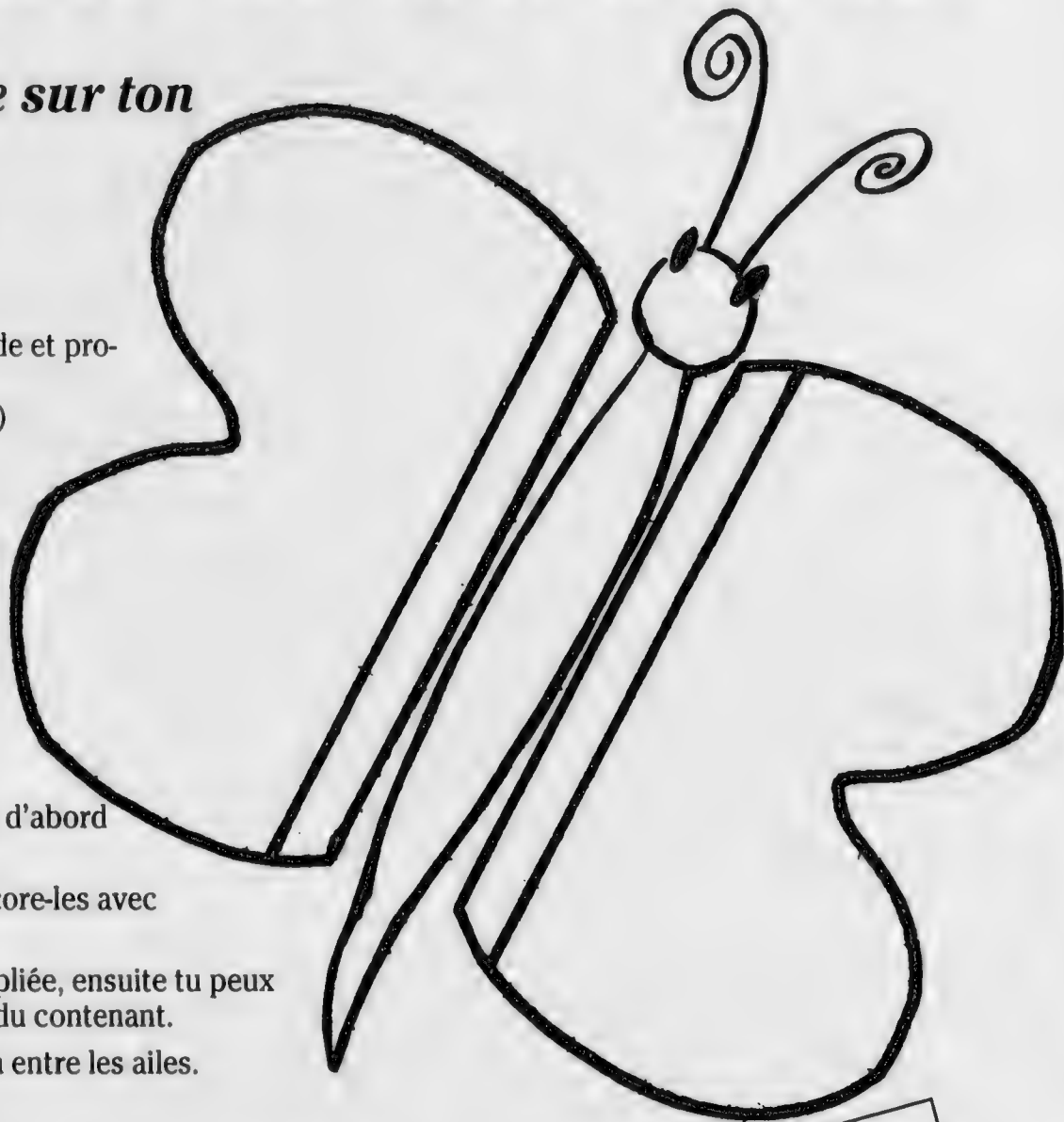
Colle ce papier autour du contenant (tu peux d'abord découper ce qu'il y a de trop).

Découpe les ailes du papillon ci-contre et décore-les avec des ronds, des rayures, ou d'autres formes.

La ligne à l'intérieur de chaque aile doit être pliée, ensuite tu peux coller les ailes une à la fois, sur chaque côté du contenant.

Colorie, découpe et colle le corps du papillon entre les ailes.

Place tes crayons dans ta nouvelle création!



*Bicolo s'est amusé à faire un dessin avec tout ses nouveaux effets scolaires. Peux-tu les compter?*

Combien de crayons y a-t-il? \_\_\_\_\_

Combien de stylos y a-t-il? \_\_\_\_\_

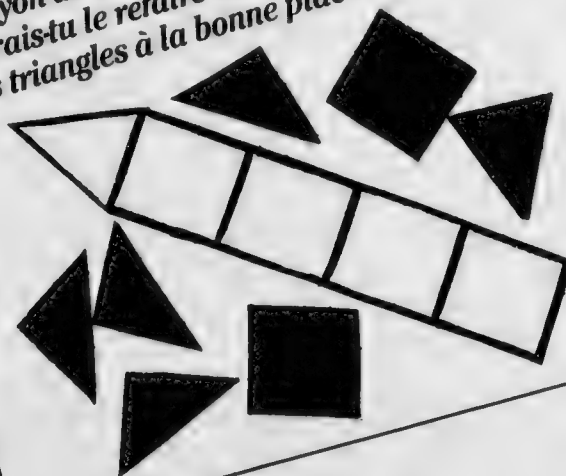
Combien d'effaces? \_\_\_\_\_

Quel est l'objet qui vient toujours en une paire? \_\_\_\_\_

Quel objet n'est pas un effet scolaire? \_\_\_\_\_

Reproduit par 2019, 4, Ciseaux, paquet de cartes à jouer

*Le crayon de Bicolo est tombé en morceaux. Pourrais-tu le refaire en mettant les carrés et les triangles à la bonne place?*



Tu aimerais devenir membre de mon CLUB...  
recevoir une carte de membre...  
et avoir la chance de gagner  
un prix au tirage de chaque semaine?  
C'est facile.

Découpe le coupon,  
envoie-le bien rempli à:  
**Club Bicolo**  
Case postale 190  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_



Toute reproduction de cette page par quelque procédé que ce soit, et notamment par photocopie, est strictement interdite.



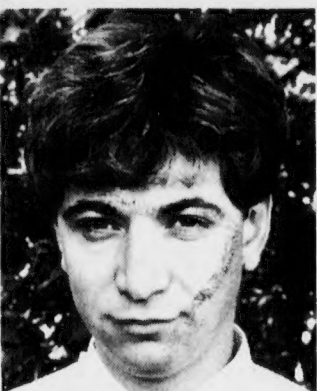
## Gens d'ici

### David Soufi aux Loisirs

David Soufi est parmi les travailleurs de la Ville de Winnipeg qui se sont retrouvés dans de nouveaux locaux et de nouvelles fonctions le 15 mai dernier. Dans son cas, il était adjoint aux services en français et s'est retrouvé au service des Loisirs et des Parcs à titre d'agent à l'information publique.

«Je suis le point de contact pour les médias. Je m'occupe des communiqués de presse et des annonces. Ça me plaît beaucoup, mais c'est une grande tâche. Je dois recueillir l'information pour la rediffuser aux médias. C'est grand, le service des Loisirs et des Parcs. Pendant l'été, il y a jusqu'à 2 000 employés.»

Ce service compte sept secteurs: services environnementaux, services récréatifs, l'aménagement des parcs, les finances et le personnel, la planification et le marketing, l'aménagement des structures dans les parcs et les centres communautaires.



David Soufi.

Si David Soufi, 30 ans, aime bien son nouvel emploi, il s'ennuie tout de même un peu de son ancien travail. «Je faisais de la recherche pour développer le guide des services en français de la Ville, ou l'arrêté municipal sur tout le plan de mise en œuvre des services en français.

«J'aimais bien; ça me donnait la chance de faire quelque chose pour la communauté. Je suis aussi plus à l'aise en français», continue celui qui a fait deux ans d'études en médecine à Lyon en France. Il a aussi complété un B.A. en littérature française et un B.Sc. à l'Université de Winnipeg, et il fait maintenant sa maîtrise en administration des affaires.

Et il ne compte pas s'arrêter là. «J'aimerais aussi faire une maîtrise en gestion des ressources naturelles, pour combiner les sciences et l'administration.» D'ici là, il occupe un emploi qui rejoint déjà un peu ces ambitions avec le service des Loisirs et des Parcs.

K.B.

## TÉMOIGNAGE

# Souvenirs d'une vie faite de violence

*Il y a un an, Elisabeth (il s'agit d'un nom fictif) et sa fillette de sept ans ont quitté le refuge pour femmes victimes de violence, l'Entre-temps des Franco-Manitobaines, après y avoir vécu neuf mois. Aujourd'hui, Elisabeth dit avoir tourné la page sur 40 années d'agressions de toutes sortes. Mais pour sortir de cet enfer, il lui a fallu accepter de faire face à bien des souffrances. «J'ai accepté de vivre ce que je devais vivre, c'est-à-dire affronter ces expériences traumatisantes. C'est le seul moyen de s'en sortir.»*

**Ses premiers souvenirs d'abus sexuels remontent à l'âge de trois ans. Faire le ménage d'une vie comme la sienne, c'est comme «prendre un casse-tête de 5 000 morceaux et tenter de les remettre tous à la bonne place», dit Elisabeth.**

Elle est née au Québec en 1952 dans une famille qu'on qualifierait aujourd'hui de dysfonctionnelle, où la violence verbale et psychologique, la pauvreté, la délinquance, la prostitution, l'usage de drogues et d'alcool faisaient partie du quotidien. Il y avait là huit petites filles, une mère psychotique, un père qui «avait abandonné et qui, envahi par les dettes, pleurait dans son coin».

Dans cette famille, les sévices que subissait la septième des filles, personne ne s'en préoccupait. Envoyée au couvent elle ne sait pour quelle raison, Elisabeth a complété ses études secondaires et s'est ensuite enfuie d'un milieu qu'elle savait malsain. Elle avait 16 ans.

Suivent des années de travail de toutes sortes à Montréal, jusqu'au jour où, sa mère mourante voulant la voir, sa famille la retrouve. «Je suis allée la voir. Elle est morte le lendemain. Je suis ensuite partie pour l'Europe. Comme si mettre l'Atlantique entre ce passé et moi allait changer quelque chose.»

En Suisse, elle suit une formation d'infirmière assistante de médecin, dont on ne trouve pas l'équivalent au Canada, et travaille ensuite dans son pays d'adoption mais aussi en Asie et en Afrique, notamment auprès de réfugiés. En 1985, 13 ans plus tard, elle part pour Israël où elle rencontre son futur mari.

«Il représentait ce que j'avais connu des hommes. Il était très triste, il souriait peu. J'étais convaincue qu'il fallait que j'en prenne soin.» À 33 ans, elle épouse donc cet Indien d'Amérique du Sud, qui deviendra totalement dépendant d'elle. «Il ne communiquait pas du tout. J'ai réalisé très tôt que ce n'était pas un homme qui m'aimait. Mais moi, en tant que femme, je ne valais pas grand-chose. En mariant cet homme, j'ai recréé l'abandon que j'avais vécu dans ma famille.»

## Prêts à aider?



photo: Sylviane Lanthier

Brigitte Léger dans la salle de jeux de L'Entre-temps.

**L'Entre-temps des Franco-Manitobaines fournit des services professionnels à ses résidentes et à leurs enfants, dont des services de counselling.**

Mais le refuge a aussi besoin de bénévoles. La nouvelle coordonnatrice des bénévoles, Brigitte Léger, prépare des sessions de formation pour les bénévoles, qui débiteront le 17 octobre et qui auront lieu pendant quatre semaines à raison d'un soir par semaine.

Le but de ces sessions: sensibiliser les gens à ce que vivent les femmes victimes de violence et leurs enfants, «pour se laver les mains de tous les préjugés qu'on entretient à leur égard».

Et que peuvent faire les bénévoles? «Offrir leur amitié, prendre un café avec les femmes, garder les enfants pour permettre aux femmes de régler des choses comme le chômage, ou simplement leur donner du temps libre, organiser des sorties avec les enfants, aider à nettoyer les appartements quand une famille part, aider avec le travail de bureau, la production du bulletin mensuel...»

Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Brigitte Léger au 925-2550 ou au 1-800-668-3836.

L'Entre-temps accueille en ce moment cinq résidentes et leurs 12 enfants.

Un travail rémunérateur et un appartement l'attendaient en Suisse; elle suit pourtant son mari au Manitoba, où il pouvait plus facilement entrer. Ce faisant, elle perd la possibilité de travailler dans son domaine: ses diplômes suisses, rédigés en français, ne sont pas reconnus ici.

Les choses sont allées de mal en pis. Il était jaloux de l'attention qu'elle donnait à leur fille, dont il ne s'est jamais beaucoup occupé. Il s'endettait. Il était dépressif. Elle était dépressive. Il pouvait se passer des mois sans qu'il ne lui parle. «Et moi, je pensais que c'était moi. Et je ne savais jamais dans quel état j'allais le trouver en rentrant à la maison.»

Elle décide de suivre une thérapie qui entraîne des prises de conscience. «Il devenait plus violent. Il s'en est pris à ma fille, et ce jour-là j'ai senti la violence monter en moi aussi. Et j'ai senti que si j'embarquais dans ce cycle-là, j'étais finie.»

Elle obtient de la cour une ordonnance restrictive. Mais son revient à la maison trois mois plus tard. «Il avait beaucoup de colère contre moi. Un jour, il m'a dit: "I believe that women are fundamentally bad". Et c'est alors que j'ai finalement compris que je n'y pouvais rien. Il savait que je voulais partir; il me suivait partout dans la maison, en ne disant rien. C'était épouvantable.»

Sa thérapeute lui suggère de se réfugier à L'Entre-temps. Elisabeth y est arrivée avec sa fille, en laissant tout derrière elle. «Je me disais encore: t'es folle d'avoir fait le pas. Comme si c'était fou de penser à faire quelque chose pour moi, de penser que je valais au moins l'effort de sauver ma peau. Je n'avais pas encore pris conscience que je valais au moins ça!»

Elisabeth siège maintenant au conseil d'administration de L'Entre-temps. «Aujourd'hui, je sais que je vaudrais quelque chose et que je peux avoir une vie meilleure. Je sais aussi que mon enfant bénéficie que je me batte pour que ma vie soit meilleure. Je n'oublierai jamais ce que j'ai vécu, parce que je ne veux pas que ça recommence.»

Sylviane LANTHIER



## PRIX RIEL

N'oubliez pas de soumettre une candidature au Prix Riel 1995. Les formules sont disponibles auprès des caisses populaires, du Centre culturel franco-manitobain et de la Bibliothèque publique de Saint-Boniface. Pour plus d'information, contactez la SFM en composant le 233-4915 ou le 1-800-665-4443.

Date limite: le 30 septembre 1995.



## Nécrologies



**Henri Joseph Jubinville**  
(1928-1995)

À la suite d'une lutte courageuse contre le cancer, Henri Jubinville est décédé paisiblement à l'âge de 67 ans, le samedi 9 septembre 1995 à l'Hôpital de Saint-Boniface, entouré de sa famille.

Henri laisse dans le deuil son épouse de 40 ans, Louise (née St-Mars); ses trois fils, Roger, Richard (Tammy), Albert (April); et la joie de sa vie, ses petits-enfants, Amanda, Christopher et Eric. Il laisse aussi deux frères, Léandre (Ella) et Adrien (Aline) ainsi que sept soeurs, Germaine (Armand) Grand, Rolande Bisson, Emma Bazin, Delphine (Charles) Magne, Gisele (André) Messner, Anita (Gordon) Johnson et Marie-Paule (Gilles) Fortier; nombreux neveux, nièces et amis.

Il fut précédé par ses parents, Honora et Antonin Jubinville; un frère et un beau-frère.

Henri était un homme de détermination et de convictions fortes. Parmi ses nombreux talents, il aimait surtout les travaux manuels et, lors de sa retraite, se tenait toujours occupé dans son atelier. Il travaillait surtout le bois et consacra ses dernières années à un nouveau passe-temps, construire des cadres. Durant plusieurs années, il était chef de Scouts. Les trois dernières années, il servait et entraînait pour l'Ambulance St-Jean; un bénévole qu'il aimait beaucoup jusqu'à ce que la maladie lui vole la force de continuer. Sa famille et sa foi étaient le cœur de sa vie. Il était toujours prêt à supporter, encourager et aviser, ne demandant rien en retour. Son sens de l'humour ne l'a jamais quitté, une inspiration pour tous qui l'entouraient.

La famille aimerait remercier les médecins, infirmière et personnel du Département d'oncologie ainsi que les soins palliatifs 3E de l'Hôpital Saint-Boniface pour les soins constants accordés à Henri durant son séjour à l'hôpital. Remerciements spéciaux au Dr Kevin Coates pour ses visites supportives et encourageantes. Mille mercis à la famille, amis, voisins pour les cartes, fleurs, visites et prières. Un merci spécial aussi aux soeurs d'Henri pour le support au cours du dernier mois, ainsi qu'à soeur Denise Jubinville qui a fourni un cheminement religieux très apprécié.

La célébration des funérailles a eu lieu le jeudi 14 septembre 1995 à 10 h 30, à l'église du Précieux-Sang, 200, rue Kenny, avec visionnement à 10 h. Les funérailles étaient présidées par un ami spécial, Mgr Henri Perron. La crémation a suivi, et l'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure au cimetière de Glen Lawn.

Au lieu de fleurs, on peut faire un don à la mémoire d'Henri à la

Fondation de recherches et de traitements du cancer du Manitoba, 100, rue Olivia, Winnipeg (Manitoba) R3E 9Z9.

*Mon Dieu, donnez-moi la sérénité d'accepter les choses que je ne puis changer, le courage de changer celles que je peux, et la sagesse d'en connaître la différence.*

**Soeur Edmond-Marie, s.n.j.m.**  
(née Antoinette Plouffe)

Toute sereine et paisible, soeur Edmond-Marie est décédée le samedi soir, 9 septembre 1995, à l'infirmerie des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, Saint-Boniface, où elle occupait une chambre depuis octobre 1992.

Fille unique d'Arzélie (Desautels) et de Joseph Plouffe, Antoinette est née en 1904 à Saint-Jean-Baptiste, Manitoba, où elle a été élevée. Elle a poursuivi ses études académiques et musicales avec les Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie. Après sa formation religieuse à leur noviciat de Montréal, soeur Edmond-Marie est affectée à diverses écoles dirigées par sa Congrégation, au Manitoba, à Keewatin et Kenora en Ontario, et à Duluth (Minnesota).

Bien que l'enseignement de la musique constituait son apostolat premier, soeur Edmond-Marie acceptait humblement et aimablement de remplir diverses tâches que lui confiaient

ses supérieures: aide enseignante auprès des titulaires de classe, surveillante des pensionnaires, sacristine. Ses élèves appréciaient sa discipline, ferme mais empreinte de douceur.

À la fin de chaque année scolaire, toujours bien remplie et au cours de laquelle son dévouement ne connaissait pas de bornes, soeur Edmond-Marie se réjouissait en pensant au point culminant de l'été: de deux à trois semaines passées au chalet de sa Congrégation, à Camp Morton, sur les rives du lac Winnipeg. Elle se délectait des journées de détente passées dans une atmosphère paisible et reposante et des moments de baignade. Elle s'émerveillait des beautés de la nature qui émergeaient en elle des pensées de gratitude envers son Créateur à qui elle consacrait de longs entretiens.

Avant d'être confinée à sa chambre d'infirmerie, soeur Edmond-Marie ne manquait aucune occasion de participer avec empressement et bonne humeur aux tâches manuelles et aux «corvées» qui font partie intégrante de toute grande maisonnée.

L'ont précédée, ses parents, son unique frère, Edmond (1968) et sa belle-soeur, Cécile Plouffe (août 1995). Elle laisse dans le deuil deux nièces qu'elle chérissait beaucoup: Louise Perrin de Sainte-Anne-des-Chênes (Manitoba) et

Antoinette Hallett, de Calgary; un neveu, Gilbert Plouffe, de Vancouver.

Les prières pour soeur Edmond-Marie ont été récitées le mardi 12 septembre à 17 h 15, dans la chapelle des SNJM, au 321, avenue de la Cathédrale, Saint-Boniface. Les funérailles, présidées par Mgr Albert Fréchette, ont eu lieu le mercredi 13 septembre à 14 h, à la Cathédrale de Saint-Boniface. Les porteuses étaient Chantal Perrin, Colette Bradley, Rose-Marie Desautels, Annette Dumaine, Noëlla Saunders et Lucie Gauthier.

La direction des funérailles a été confiée au salon mortuaire Desjardins. 233-4949.

**Armand D. Joyal**  
(Joubi)

Armand est décédé à l'âge de 86 ans le 10 septembre 1995 au Foyer Youville.

Il laisse dans le deuil deux soeurs Purissima et Marthe, et une belle-soeur Agnes Joyal, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Armand est né le 10 décembre 1908.

Les funérailles ont été célébrées en l'église de Sainte-Agathe le jeudi 14 septembre 1995 à 14 h et ont été présidées par M. l'abbé Gérard Lévesque. Il y a eu visionnement avant le service. Le service se termina à l'église et a été suivi de la crémation. L'inhumation des cendres a eu lieu le samedi 16 septembre au cimetière paroissial.

La famille désire remercier le personnel du Foyer Youville à Sainte-Anne.

La direction des funérailles a été confiée au salon mortuaire P. Coutu, 949-4864.

**BDO GUÉNETTE CHAPUT, comptables agréés.**

Notre priorité... le succès de nos clients!



- ◆ Comptables agréés
- ◆ Conseillers en gestion
- ◆ Syndics en faillite
- ◆ Conseillers en informatique

262, rue Marion, Saint-Boniface (MB) R2H 0T7; Tél.: 233-8593; Fax: 237-0134

233-3889



optique  
**St. Boniface Ltd.**  
optical

130, boulevard Provencher  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G3  
**EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES  
ET VERRES DE CONTACT**

Heures d'ouverture:  
du lundi au vendredi de 10 h à 18 h.  
Fermé le samedi.

Dr O. Therriault Dr J. Garand  
optométristes

**Marie**  
**Avanthay**  
Gérante



A l'occasion du  
80<sup>e</sup> anniversaire  
de profession religieuse  
et du

100<sup>e</sup> anniversaire  
de naissance de  
**Sr Anne St-Gabriel**,  
les Filles de la Croix  
vous invitent à un  
**Thé Rencontre**  
le dimanche 8 octobre 1995  
à la Maison Ste-Croix  
66, avenue Moore  
Saint-Vital (Manitoba)  
entre 14 h 30 et 16 h.

# AVIS

## aux propriétaires fonciers des régions rurales

### L'automne est la saison du nettoyage.

Le brûlage non contrôlé des fossés et des champs de chaume peut être efficace mais il est aussi une source de danger!

Chaque année, des poteaux électriques brûlent et le service électrique est interrompu en raison des feux allumés par des propriétaires fonciers.

### N'augmentez pas les risques!

Rappelez-vous que les personnes responsables des dommages causés aux poteaux électriques sont également responsables de tous les coûts de réparation ou de remplacement des poteaux.



manitoba hydro

Service • Sécurité • Économies • Solutions



### 50<sup>e</sup> anniversaire

C'est le 26 juillet 1945 que Louis-de-Gonzague Chaput et Marie-Ange Legal se sont unis par le sacrement du mariage.

Cinquante années de cheminement ensemble, marquées de joies, de peines, de travail, d'espérance, de prières, de foi et d'amour.

Après une messe paroissiale, le dimanche 16 juillet 1995, à Saint-Adolphe, frères et soeurs, enfants et petits-enfants, se réunissent pour les féliciter, les remercier et leur transmettre des bons souhaits.

Que Dieu vous bénisse et vous protège toujours!

**Vos enfants**



Au service de toute la population du sud-est manitobain.

Arrangements et préarrangements funéraires.



**SALON MORTUAIRE DESJARDINS**  
357, rue Des Meurons  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2N6

**Edouard Robidoux**  
Domicile: 433-7925  
Bureau: 233-4949 1-800-665-0488



## QUIZ

Discussions  
de femmes

## QUESTIONS

1. Alors que la conférence des Nations unies sur les femmes se termine à Beijing, parlons un peu des Canadiennes. Avant tout, savez-vous combien il y a de femmes au Canada?
2. Les Canadiennes sont-elles très scolarisées?
3. Quelles sont les maladies qui affectent principalement les femmes au Canada?
4. Quelles sont les situations de travail des Canadiennes?
5. Les Canadiennes se sentent-elles en sécurité?

## RÉPONSES

1. Les femmes représentent un peu plus de la moitié de toute la population canadienne. Selon le recensement de 1991, on compte 14,2 millions de femmes, comparativement à 13,9 millions d'hommes. 2,2 millions d'entre elles sont des immigrantes.
2. Les femmes sont encore proportionnellement moins nombreuses que les hommes à avoir un grade universitaire, soit 10 % comparativement à 13 % chez la gence masculine en 1991. Ce taux est toutefois beaucoup plus haut qu'en 1971, alors que seulement 3 % des femmes possédaient un diplôme universitaire contre 7 % des hommes. Les femmes sont encore peu nombreuses dans les facultés de sciences. En 1992-93, elles ne représentaient que 19 % des étudiants inscrits en mathématiques et en physique, et 11 % de ceux inscrits en génie et en sciences appliquées.
3. Les maladies du cœur et le cancer sont les principales causes de décès chez les femmes. Ces deux maladies ont causé plus de la moitié de tous les décès chez les femmes en 1992. Même si environ le même nombre de femmes meurent chaque année du cancer du poumon et du cancer du sein, un nombre beaucoup plus élevé de femmes sont atteintes du cancer du sein. On s'attend, par exemple, que 17 700 nouveaux cas de cancer du sein soient dia-

gnostiqués chez les femmes en 1995, comparativement à 7 300 nouveaux cas de cancer du poumon.

4. En 1994, 52 % des femmes âgées de 15 ans et plus avaient un emploi, une augmentation significative depuis 10 ans. La grande majorité d'entre elles occupent un emploi à temps partiel. La majorité occupe également des postes traditionnellement réservés aux femmes (enseignantes, infirmières, personnel de bureau). Les Canadiennes ont généralement un revenu moins élevé que les Canadiens. En 1993, le revenu annuel moyen des femmes, avant impôt, était de 16 500 \$, ce qui constitue 58 % du revenu annuel moyen des hommes (28 600 \$). Ce sont les familles monoparentales ayant une femme à leur tête qui ont le revenu annuel le plus bas parmi toutes les catégories de familles.

5. Les femmes sont beaucoup plus nombreuses que les hommes à être inquiètes au sujet de leur sécurité personnelle. Par exemple, 42 % des femmes âgées de 15 ans et plus ont indiqué avoir peur de se promener seules dans leur voisinage la nuit en 1993, ce qui représente une proportion quatre fois plus élevée que pour les hommes (10 %).

Carole THIBEAULT

Sources: Portrait statistique des femmes au Canada, troisième édition, Statistique Canada.

## RECETTE

Pommettes acides,  
savoureuses conserves

Les pommettes en conserve maison sont une addition savoureuse au menu en toutes occasions, que ce soit comme dessert ou pour accompagner la viande.

## Pommettes épicées

4 1/2 tasses (1,125 mL) de sucre granulé  
3 tasses (750 mL) d'eau  
2 1/2 tasses (625 mL) de vinaigre blanc  
4 po (10 cm) de bâton de cannelle  
1 c. à table (15 mL) de piments de la Jamaïque entiers  
1 c. à table (15 mL) de clous de girofle entiers  
3 3/4 lb (1,7 kg) de pommettes, env. 8 tasses (2 L)

- ◆ Remplir d'eau bouillante une grande marmite munie d'un support. Déposer 6 bocaux Mason propres de 1 chopine (500 mL) dans la marmite et chauffer à feu élevé.
- ◆ Placer les couvercles Snap Bernardin dans l'eau bouillante; laisser bouillir 5 minutes pour activer le produit de scellage.
- ◆ Mélanger le sucre, l'eau et le vinaigre dans une grande casserole

profonde en acier inoxydable ou en émail. Attacher la cannelle, les piments de la Jamaïque et les clous de girofle dans un grand carré de mousseline pour faire un sachet d'épices; déposer dans la casserole. Porter à ébullition; laisser bouillir 10 minutes.

- ◆ Laver et équeuter les pommettes; égoutter mais ne pas peler. Pour empêcher les fruits d'éclater, piquer chacun à la fourchette. Ajouter les pommettes dans la casserole et porter de nouveau à ébullition; baisser la chaleur et laisser bouillir doucement de 10 à 20 minutes ou jusqu'à ce que les pommettes soient tendres. Ne pas trop cuire! Les pommettes peuvent se transformer en bouillie très vite. Jeter le sachet d'épices.
- ◆ Tasser les pommettes dans un bocal chaud jusqu'à 3/4 po (2 cm) du bord. Ajouter du liquide bouillant pour couvrir les pommettes jusqu'à 1/2 po (1 cm) du bord (espace libre). Retirer les bulles d'air en glissant une spatule de caoutchouc entre le verre et le contenu; ajuster l'espace libre à 1/2 po (1 cm). Essuyer le bord du bocal en retirant tout résidu collant. Centrer le couvercle Snap sur le bocal; visser la bague du bout des doigts sans trop serrer. Placer le bocal dans la marmite. Répéter avec le reste des pommettes et du liquide.
- ◆ Couvrir la marmite; porter de nouveau l'eau à ébullition; traiter 20 minutes à une altitude de moins de 1000 pi (305 m). Retirer les bocaux. Laisser refroidir 24 heures. Vérifier si les bocaux sont scellés. Retirer et ranger les bagues. Essuyer les bocaux, étiqueter et entreposer dans un endroit frais et sombre.

Donne 6 bocaux de 1 chopine (500 mL).

Les Petites  
ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 \$	10,70 \$	13,38 \$	16,05 \$	18,73 \$	21,40 \$	24,08 \$	26,76 \$	29,44 \$	32,12 \$
21 à 28	6,42 \$	12,84 \$	16,05 \$	19,26 \$	22,47 \$	25,68 \$	28,89 \$	32,10 \$	35,31 \$	38,52 \$
29 à 35	7,49 \$	14,98 \$	18,55 \$	22,47 \$	25,57 \$	29,96 \$	33,71 \$	37,45 \$	41,20 \$	44,94 \$
36 à 42	8,56 \$	17,12 \$	21,40 \$	25,68 \$	29,96 \$	34,24 \$	38,52 \$	42,80 \$	47,08 \$	51,36 \$

Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

## DIVERS

**TERRE NOIRE** de haute qualité. Livraisons par camion. Prix compétitifs. Tél.: Roger ou Christian, Jardins St-Léon. 237-7216.

**975- DE L'OR!** Connaissez-vous des gens en Australie? Si oui, vous êtes assis sur une mine d'or. Intéressés? 237-8544.

**165- DE 200 À 500 \$ PAR SEMAINE.** C'est facile: assemblez des produits à la maison. Pas de ventes. Vous serez payé directement. Garantie complète. Aucune expérience requise. Composez le 1-504-641-7778 (ext: 696 H-36), sept jours sur sept.

**183- GARDERIE FAMILIALE FRANCO-PHONE:** 2 places disponibles, plusieurs années d'expérience, Saint-Vital/Saint-Boniface, références disponibles. Appelez Louise au 237-4415.

**188- GARDERIE FAMILIALE** à Saint-Boniface, a deux ouvertures à temps plein ou partiel. Contactez Joanne au 233-2448.

**194- REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. M.P. & R.P.

**197- REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. L.L.

**201- AGENT COMMERCIAL,** 47 ans, célibataire, 13<sup>e</sup> voyage au Canada début octobre, souhaite correspondre avec jeunes dames, demoiselles en vue d'échanges réciproques. Passionné d'histoire, grands espaces, chasse, découverte, ai été reçu par Jean Chrétien le 18 octobre 94, Ottawa. Adresse message: Louis-Eugène Claude, 16, rue Eugene Loudais, 86000, Poitiers, France.

**204- REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. L.A.C.

**205- RECHERCHE**

**RECHERCHE:** Gardienne à plein temps pour enfants de 3 1/2 à 8 ans à notre domicile. Un peu de ménage. Bilingue et non fumeuse. Voiture nécessaire. Téléphone rés.: 255-1048 ou bureau: 694-3104 (Gilles).

**178- GARDERIE Jolys Coop Incorporée** est à la recherche d'un ou d'une animateur(trice) TSEII ou III. Doit être bilingue. Contactez Marie au 433-7976.

**181- RECHERCHE:** Gardienne des fois durant la semaine et fin de semaine. Appelez Monique au 233-5375.

**184- RECHERCHE:** Gardienne, temps plein, pour garder chez nous, centre-ville, deux enfants. Lundi au vendredi. Non-fumeuse. Références s.v.p. 783-5217.

**186- À LA RECHERCHE D'UNE GARDIENNE:** Deux enfants (Âge 3 1/2 et 2 ans) pour venir chez moi, temps partiel de 15 h à 24 h et 7 h à 16 h (dépendant de votre horaire), bilingue ou français préféré, références nécessaires, reçu préféré.

196-

**RECHERCHE:** Bonne d'enfants (2), à plein temps, pour assister la mère, St-Vital. Nous demandons: parle français, expérience antérieure en gardiennage ou éducation, autonome, automobile un atout. Références s.v.p. 233-5494.

**200- RECHERCHE:** Gardienne d'enfant pour journée de recyclage, 2 à 3 fois par mois. Environs de Holly Cross. 231-0653 ou 984-7802.

203-

## À VENDRE

**À VENDRE:** Place Gaboury, unique, maison familiale de 4 chambres à coucher. Grande cuisine de 17 pi<sup>2</sup>, 2 salles de bain complètes et 1 1/2 salle de bain au sous-sol, sauna, pièce récréative fantastique avec bar et lavabo, foyer, salle de jeux, air climatisé, portes donnant sur le patio, garage double avec portes électriques et plus. Un très bon état. Contactez Bill McGarry à Sutton R.E., 24 heures 475-9130.

**150- À VENDRE:** maison motorisée Edson en excellent état, 24 pi., GMC Van Dura 35, 1977, 63 500 milles, air climatisé et plus. 453-3807 après 17h.

**175- À VENDRE:** La Broquerie. Maison de deux étages, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, aspirateur central. Aussi inclus un garage pour une voiture et petite remise. Impôts fonciers brut: 785 \$. Seulement 57 900 \$. Candace Boily, Sun Contry Realty (1995) Ltd. 1-204-424-5353.

**189- À VENDRE:** Lot de 4,5 acres situé 1,25 mille à l'est de La Broquerie. Service d'autobus scolaire soit à l'école française ou anglaise. Très bel emplacement, boisé et privé. On demande 9 900 \$. Candace Boily, Sun Country Realty (1995) Ltd. 1-204-424-5353.

**190- À VENDRE:** Joli petit bungalow. 2 chambres à coucher, garage double, service d'égout municipal, le tout en excellente condition. 44 900 \$. Candace Boily, Sun Country Realty (1995) Ltd. 1-204-424-5353.

**191- À VENDRE:** Pourquoi continuer à louer? Petite maison confortable, grand lot de 1,2 acre, égouts municipaux. Vos versements mensuel, impôts inclus seront probablement moins que votre loyer. Très abordable à 32 000 \$. Candace Boily, Sun Country Realty (1995) Ltd. 1-204-424-5353.

**192- À VENDRE:** Considérez-vous construire votre propre maison? Nous avons à vendre des lots dans trois subdivisions, toutes desservies par le système d'égout et le gaz naturel. 9 500 \$ à 12 000 \$. La Broquerie est un endroit idéal pour élever une famille. Appelez Candace Boily, Sun Country Realty (1995) Ltd. 1-204-424-5353.

193-

## À LOUER

**À LOUER:** Stationnement libre immédiatement au 513, Langevin près du Collège Saint-Boniface, Centre Taché et l'Hôpital Saint-Boniface. 30 \$ par

mois. 233-3243.

**101- À LOUER:** Rues Despins et Aulneau, grand appartement d'une chambre à coucher. Rez-de-chaussée, entrée privée, stationnement pour 2 voitures, propre et tranquille, bien situé près du Collège de Saint-Boniface, l'église, l'hôpital et les magasins. Disponible le 1<sup>er</sup> octobre. 465 \$ par mois tous les services inclus. Composez le 255-1578.

**167- À LOUER:** Stationnement pour voiture, coin Hamel et Langevin, prise de courant, bien situé près du Collège de Saint-Boniface, l'hôpital et l'hospice Taché. 25 \$ par mois disponible immédiatement. Composez le 255-1578 ou le 233-2520.

**168- À LOUER:** grand appartement de 4 chambres à coucher, plancher de bois franc, deux salles de bain, stationnement pour 3 voitures, 2 entrées privées, animaux de compagnie bienvenus. 646 \$ inclus tous les services sauf l'électricité. Disponible le 1<sup>er</sup> octobre. Composez le 231-5487.

**169- À LOUER:** 246, chemin Roslyn, grand appartement avec une chambre à coucher et balcon (laveuse et sècheuse à l'étage). 510 \$ par mois. Comprend chauffage, eau, câble et stationnement (cuisinière, frigidaire et lave-vaisselle). Composez le 237-8280.

**177- À LOUER:** maison moderne de 2 chambres à coucher et sous-sol fini près du Collège et de l'Hôpital. 600 \$ par mois (inclus chauffage et eau). Tél.: 256-7575.

**182- MAISON À LOUER:** À Saint-Pierre-Jolys, nouvellement rénové, 3 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle, laveuse et sècheuse inclus. Appelez Marcel au 433-7498 ou 433-7501.

**185- À LOUER:** 245, Provencher. Bail pour six mois (2 semaines gratuites) 12 mois (13<sup>e</sup> mois gratuit). 233-0198 (svp appelez avant de visiter). Appelez entre 10 h et 17 h.

**187- MAISON À LOUER:** 2 chambres à coucher, Saint-Boniface, laveuse, sècheuse, frigo, poêle, proximité du CUSB et de l'Hôpital. 237-6472 (soir), 983-3593 (jour).

**195- À LOUER:** Appartement d'une chambre à coucher sur la Ritchot. Entrée privée et stationnement inclus. Disponible le 1<sup>er</sup> octobre, 300 \$ par mois. Non-fumeur s.v.p. 261-3183 ou 231-1090.

**198- À LOUER:** 201, Des Meurons. Grand appartement de 2 chambres à coucher, système de sécurité, grand débarras, lave-vaisselle, air climatisé, Libre le 1<sup>er</sup> octobre ou le 1<sup>er</sup> novembre. 525 \$/mois stationnement inclus. 228-3005 ou 237-6428.

**199- À LOUER:** Appartement d'une chambre à coucher au 539, Ritchot, très près du Collège, comprend 1 stationnement, chauffage, réfrigérateur, poêle, entrée privée. Libre 1<sup>er</sup> octobre, 330 \$ par mois. Contactez Carmelle au 233-2401 après 17 h.

202-



# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS-NOTAIRES

### Antoine Fréchette

Avocat-notaire

Antoine G. Fréchette B.A.  
CERT. ÉD., LL.B.

155, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G2

Tél.: 231-1333  
Fax: 237-0998

### TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière

185, boulevard Provencher,  
pièce 201,  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 3B4.

Téléphone: 925-1900.  
Fax: 925-1907.

TAYLOR • McCAFFREY

AVOCATS et NOTAIRES

ALAIN L. J. LAURENCELLE

400, avenue St. Mary, 9<sup>e</sup> étage

Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5

Tél.: 988-0304 • 1-204-957-5464 (sans frais)

À la Caisse populaire de Saint-Claude,

chaque mardi de 9 h 00 à 12 h 00

Au Chalet de La Broquerie

chaque mercredi de 13 h 30 à 17 h 30

À la Caisse populaire de Saint-Malo,

chaque vendredi de 13 h 30 à 17 h 30

MONK, GOODWIN

...AVOCATS ET NOTAIRES...

Me LAURENT J. ROY, c.r.

Me MICHEL CHARTIER

800, Édifice Centra Gas

444, avenue St. Mary

Winnipeg (Manitoba)

R3C 3T1

Téléphone: (204) 956-1060

Télécopieur: (204) 957-0423

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Marc M. Monnin

J. Guy Joubert

Francis J. St-Hilaire

Avocats et notaires

360, rue Main, 30<sup>e</sup> étage

Winnipeg (Man.) R3C 4G1

Téléphone: (204) 957-0050

Télécopieur: (204) 957-0040

À la Caisse populaire de Sainte-Anne

chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

## SERVICES

Une bonne soirée  
porte un nom.

MUSIK plus

Services professionnels:

• Musique enregistrée

• KARAOKE

• Location d'équipement

sonore • Éclairage

Nous répondons à tous vos goûts.

Réjean La Roche

237-9716

Encouragez nos annonceurs!

## SERVICES

### RéseauLaserNet

Recycleur autorisé

Recyclage  
des cartouches  
d'encre  
Ventes et réparations  
d'imprimantes laser

Recycle 2000

27, rue Sainte-Anne  
Winnipeg (Manitoba)  
R2M 2Y2

Cel. (204) 771-6151  
Tél./Fax (204) 237-4900

Cet espace est à votre  
disposition!

237-4823



SÉCURÉ ÂGE INC.  
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES

Paul Filteau-Gobeil, Président  
Carole LaRoche, Infirmière licenciée  
(204) 231-4434

• Soins personnels • Entretien  
• Soins des pieds maison et cour  
• Entretien • Coiffure à  
domestique domicile



• MONUMENTS  
• PLAQUES EN  
GRANITE OU BRONZE  
• INSCRIPTIONS

L'ART COMMÉMORATIF  
PERSONNALISÉ

405, avenue Bertrand  
233-7864

«Au service des Franco-  
Manitobains depuis 1910...»

Ménard  
service d'aliments

Variété d'aliments froids

Nos spécialités:

mariages, funérailles et réceptions

Pierrette Ménard 878-2472

## COMPTABLES AGRÉÉS

### Couture Forest Cadieux

Associés

André G. Couture, c.a.

Raymond A. Cadieux, c.a.

Gérard H. Rodrigue, c.a.

Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

### Coopers & Lybrand

comptables agréés  
consultants en affaires

Offrant une gamme complète  
de services professionnels aux  
particuliers et aux entreprises



2300, édifice Richardson  
1, place Lombard  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 0X6

Téléphone: (204) 956-0550  
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire  
en affaires

## OPTOMÉTRISTES

DR ROSS F. MOORE & ASSOCIATES

OPTOMÉTRISTES

sont fiers de présenter

DR GILLES G. LORTEAU

comme nouvel associé

SERVICES PROFESSIONNELS:

examens de la vue et de la santé oculaire,

traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.

942-0059

pour rendez-vous

409-428, avenue Portage

Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

Dr Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement

212, avenue Regent ouest

224-2254

2090, avenue Corydon

889-7408

Dr Keith Mondésir

Optométriste

• Examen de la vue  
• Lunettes ajustées  
• Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's

Saint-Vital

Pour un rendez-vous,

composez le 255-2459.

Recyclez  
ce journal!

## ASSUREURS

### Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS

(1987)

Pour tout service  
d'assurance!

Joel Desaulniers

Janet Sabourin-Gatin

Donald Normandeau

390-B, boulevard Provencher

Téléphone: 233-4051



autopac

## LA LIBERTÉ

Avis aux  
annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi à midi pour parution le vendredi de la même semaine.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 17h (par écrit et payées d'avance).

Merci de votre collaboration.

Téléphone: 237-4823

Télécopieur: 231-1998

## Abonnez-vous

LA LIBERTÉ

Visa & MasterCard acceptées

Options offertes

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté. Adressez votre enveloppe à:

La Liberté

C.P. 190

Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Au Manitoba

Ailleurs

Aux É.-U.

1 an 28,50 \$

32,10 \$

70 \$

2 ans 51,30 \$

58,85 \$

125 \$

Nom:

Adresse:



Vous déménagez?

Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.

Cet espace  
est à votre  
disposition!

LA LIBERTÉ

237-4823